

97050708
Rev.000
07/2013

CE
0051



2014

S200

CZ

1. Bezpečnostní pokyny

- Tyto bezpečnostní pokyny popisují, jak správně používat stomatologické soupravy S200. **Pečlivě se seznamte s obsahem tohoto návodu před tím, než začnete vybavení používat.**
- Tento návod popisuje všechny typy souprav s maximální možnou výbavou, takže ne všechny části jsou použitelné pro soupravu, kterou jste si pořídili. Žádná část tohoto návodu nesmí být kopírována, uchovávána na vyjmutelných médiích nebo jakkoliv reprodukována bez předchozího souhlasu společnosti Cefla sc - Cefla Dental Group.
- Informace, specifikace a ilustrace obsažené v této publikaci nejsou závazné. Cefla sc - Cefla Dental Group si vyhrazuje právo na technické inovace a změny, aniž by se měnily pokyny obsažené v tomto dokumentu.
- Protože firma STERN WEBER má firemní politiku neustálého vývoje, rezervuje si právo provádět změny bez předchozího oznámení.
- Originální verze tohoto návodu byla napsána v italštině.
- Tento přístroj je vybaven zařízením, které zabrání zpětnému toku kapalin

1.1. Použité symboly

Seznam symbolů použitých v tomto dokumentu:

1) Typ ochrany při styku přímo nebo nepřímo s aktivními elektrickými díly: Třída I. Stupeň ochrany při přímém nebo nepřímém styku s aktivními elektrickými díly: Typ B.	1		9		17	
2) POZOR! Označuje situaci, kdy nedodržení návodu může způsobit poruchu Zařízení nebo zranění uživatele nebo pacienta.	2		10		18	SN
3) NÁVOD K OBSLUZE: Tento symbol označuje část návodu, s jejímž obsahem by se měl uživatel seznámit před tím, než začne vybavení používat	3		11		19	 NW-0402BQ0101
4) POZNÁMKA: Označuje důležité informace pro uživatele nebo personal.	4		12		20	REF
5) Připojení uzemnění.	5		13		21	
6) Střídavý proud.	6		14		22	
7) Díly, které mají být sterilizovány v autoklávu.	7		15		23	
8) Vybavení zapnuto.	8		16		24	
9) Vybavení vypnuto.						
10) Zapnuto (součást vybavení)						
11) Vypnuto (součást vybavení)						
12) Zařízení vyhovuje direktivě EEC 93/42 (Zařízení třídy II).						
13) Zařízení vyhovuje direktivě EEC 93/42 (zařízení třídy 1 – lékařské vybavení pro běžný provoz)						
14) Symbol upozorňující na směnici 2002/95/EC, 2002/96/EC a 2003/108/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.						
15) "POZOR biologické nebezpečí". Poskytuje informace o možných rizicích ze znečištění na základě kontaktu s uskladněným infikovaným biologickým odpadem.						
16) Výrobce						
17) Měsíc a rok výroby						
18) Výrobní číslo						
19) DVGW známka (známka ujištění jakosti týkající se dodávky pitné vody)						
20) Identifikační kód produktu/zařízení						
21) Tlačítko Zapnuto / Vypnuto						
22) "Postupujte podle návodu k použití" Z důvodů bezpečnosti musí uživatel před použitím zařízení přečíst odpovídající část návodu						
23) Nebezpečí rozdrčení						
24) Zdroj záření Třídy II.						

1.2. Účel použití

- Stomatologické soupravy S200 jsou navrženy jako lékařská zařízení k použití ve stomatologických ordinacích.
- Nástrojový panel stomatologa může být vybaven už 6 přístroji.
- Panel asistenta může být vybaven 2 odsávacími a 3 přístroji.
- Toto zařízení smí obsluhovat pouze adekvátně zaškolený personal (lékař nebo asistent lékaře).
- Zařízení není určeno pro nepřetřžitý provoz (viz časy použití pro jednotlivé části v příslušných odstavcích).
- Stupeň znečištění 2.
- Třída přepětí: II.

1.2.1. Klasifikace

- **Klasifikace lékařského zařízení**
Klasifikace stomatologické soupravy dle doplňku IX direktivy 93/42/EEC : **Třída IIa.**
- **Elektrická klasifikace lékařského zařízení**
Klasifikace stomatologické soupravy dle standardu I.E.C. 60601-1 pro bezpečnost lékařských zařízení: **Třída I - Typ B.**
- Referenční normy: Pracovní jednotky S280 TRC, S320 TR a S300 jsou navrženy a konstruovány v souladu s IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 80601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 a EN 1717 (typ AA a AB) normami týkajícími se bezpečnostních opatření.
- Klasifikace rádiových zařízení a komunikačních terminal (pouze v případě, že je k dispozici nožní bezdrátové ovládání)
Klasifikace zařízení podle směrnice 99/05/EC Art.12: **Třída I.**

1.2.2. Okolní podmínky

Místo, kam má být zařízení instalováno musí splnit následující podmínky:

- Teplota mezi 10 a 40°C.
- Relativní vlhkost 30 až 75%.
- Atmosferický tlak od 700 do 1060 hPa.
- výška ≤ 3000 m;
- Tlak vzduchu na přívodu do přístroje 6 až 8 bar.
- Tvrdost vody na přívodu do přístroje nesmí přesáhnout 60 mg/l.
- Tlak vody na přívodu do přístroje od 3 do 5 bar.
- Teplota vody, proudící do zařízení by neměla přesáhnout 25°C.

1.2.2.1. Přeprava a balení

- Teplota: od -10 do 70°C;
- Relativní vlhkost: od 10% do 90%;
- Atmosferický tlak: od 500 do 1060hPa.

1.2.3. Záruka

Firma Cefla sc – Cefla Dental Group garantuje bezpečnost obsluhy a také spolehlivost a vysoký výkon zařízení. Záruka bude neplatná, jestliže nebudou dodržena následující opatření:

- Dodržení podmínek, specifikovaných v samotném záručním listě
- Elektroinstalace v místnosti, kde je instalováno zařízení, musí vyhovovat specifikaci I.E.C.60364-7-710 (tj. předpisů, týkajících se elektroinstalace pro ordinace)
- Zařízení by mělo být napojeno kabelem 3x1,5mm², chráněným dvoupólovým jističem vyhovujícím elektrotechnickým normám (10A, 250V, jističí výkon nejméně 6000A, vzdálenost mezi kontakty nejméně 3mm)



POZOR!

Barva tří vodičů (faze, neutral a uzemnění) by měla vyhovovat elektrotechnickým normám.

Montáž, opravy, úpravy, seřizování nebo jiné operace, které zahrnují přístup k vnitřním částem zařízení, musí být prováděny jen personálem firmy STERN WEBER.

1.2.4. Manipulace se zařízením po skončení životnosti

Podle směrnic 2002/95/ EC, 2002/96/ EC a 2003/108/ EC, o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, zaměřenou na prevenci v oblasti odpadu elektronické výroby především požadavkem recyklace odpadů. Při zakoupení nového zařízení ekvivalentního typu, původní zařízení by mělo být vráceno distributoru. Co se týká znovupoužití, recyklace a dalších možností využití výše zmíněného odpadu, výrobce je zodpovědný za uplatnění místních zákonů. Třídění odpadů pro recyklaci a zacházení s elektrickou a elektronickým vybavením pomůže předcházet negativním vlivům odpadů při ochraně lidského zdraví. Navíc to usnadní recyklaci materiálů použitých ve vybavení. Nezákonná likvidace odpadu nese riziko vysoké pokuty ze zákona.



POZOR!

Vždy kontaktujte STERN WEBER pokud hodláte vyřadit přístroj z provozu, předejdete tak možnému poranění osob a znečištění životního prostředí.

1.3. Bezpečnostní opatření



POZOR!

- **Zařízení je stacionární.** V závislosti na typu stomatologického křesla je zařízení kombinováno podle příslušného instalačního schémata, uvedeného v kapitole "Specifikace". Cefla sc – Cefla Dental Group nebude odpovídat za zranění osob nebo poškození zařízení, jestliže nebudou dodržena výše uvedená doporučení.
- **Stav podlahy**
Podlaha musí odpovídat normám obsaženým v DIN 1055 arch. 3
Váha stomatologické soupravy včetně pacienta vážícího 135Kg je přibližně 350Kg/m².
POUZE PRO STOMATOLOGICKOU SOUPRAVU S280 TRC: v případě, že bude provedena instalace bez použití zátěžové desky, technické parametry podlahy musí zajistit pevné ukotvení kotevních šroubů a nesmí být menší než 1200daN na každý (pevnost cement 20MPa). V případě použití zátěžové desky podlaha musí zajistit pevnost kotevních šroubů ne menší než 260daN. Pro bližší informace nahlédněte do instalačního manuálu.
Zásobovací a výtokové potrubí musí odpovídat normě UNI EN ISO 11144.
Neautorizovaný technik, který provede výměnu náhradního dílu nebo součásti, která není shodná s díly výrobce, přebírá odpovědnost jako výrobce.
Cefla sc - Cefla Dental Group nenes odpovědnost za zranění nebo poškození přístrojového vybavení v důsledku nedodržení těchto pokynů.
- **Stomatologické křeslo**
Maximální zatížení stomatologického křesla je 190Kg. Nikdy nepřekračujte tuto mez!
- **Držáky podnosů**
Maximální zatížení, uvedené níže, by nemělo být nikdy překročeno:
- Držák podnosu, připojený k nástrojovému stolku stomatologa: 2Kg, rovnoměrně rozložené
- Držák podnosu, připojený k asistenčnímu stolku: 1Kg, rovnoměrně rozložené

- **Připojení k externímu zařízení**

Jednotka smí být připojena jen k elektrickému zařízení, nesoucímu označení CE.

- **Elektromagnetické rušení**

Kdykoliv je použito elektrické zařízení, které nespĺňuje direktivu I.E.C 60601-1-2 nebo je poblíž ordinace, může dojít k elektromagnetickému rušení, které může mít za následek nefunkčnost stomatologické jednotky.

Je proto důležité odpojit elektrické napájení stomatologické jednotky před použitím takového zařízení.

- **Výměna stomatologických vrtáků**

Pracujte se zajišťovacím zařízením turbin a kolének pouze po úplném zastavení vrtáku. V opačném případě hrozí opotřebením kleštin a vrták může vypadnout a způsobit poranění. Používejte pouze kvalitní stomatologické vrtáky správných rozměrů. Kontrolujte stav kleštin každý den a ujistěte se, že je před započítím práce vrták v přístroji správně upevněn. Závady na zajišťovacím zařízení v důsledku nevhodného použití lze snadno identifikovat, a proto nebude pokryto zárukou.

- **Pacienti s kardiostimulátory nebo naslouchacími pomůckami**

Při ošetření pacientů s kardiostimulátory nebo naslouchacími pomůckami vždy zvažte vliv použitých přístrojů na tato zařízení. Co se týče těchto vlivů, informujte se v nejnovější lékařské literatuře, která se týká tohoto problem.

- **Implantáty.**

Jestliže je stomatologické zařízení použito pro implantologii spolu se samostatným zařízením, odpojte elektrické napájení stomatologického křesla, aby nedošlo k nežádoucím pohybům, způsobeným závadou nebo náhodným použitím ovládaní.

- Před opuštěním ordinace uzavřete přívod vody a hlavní vypínač přepněte do polohy vypnuto (Off).

- Zařízení není chráněno proti vniknutí kapalin (IPX O).

- Zařízení není vhodné pro používání v přítomnosti hořlavého anestetického plynu, obsahující kyslík a kysličník dusný.

- Zařízení by mělo být vždy udržováno v perfektním pracovním stavu. Výrobce nebude odpovědný (ani podle civilního nebo kriminálního práva) za nesprávné používání, nedbalé nebo špatné zacházení.

- Zařízení smí používat pouze oprávněný a plně zaškolený personal (lékaři a střední zdravotnický personal).

- Zařízení by mělo být vždy pod dohledem, když je zapnuté a připravené k zahájení práce. Zvláště by nemělo být ponecháno bez dohledu, když jsou poblíž mladistvé, nezpůsobilé nebo neoprávněné osoby.

- **Kvalita vody**

Cefla sc - Cefla Dental Group doporučuje vybavení stomatologické soupravy systémem dezinfekce vody dle národních lékařských norem pro vstup vody do přístroje. Uživatel stomatologické soupravy ručí za kvalitu vody, a musí jí zajistit i v případě, že přístroj není takovým systémem vybaven.



POZNÁMKA: Informujte se u vašeho distributor nebo Stomatologické komory o detailech národní normy, požadavcích a zákonech.

1.4. Čištění a dezinfekce

- Čištění je prvním krokem v dezinfekčním procesu. Používání povrchově aktivních prostředků při ošetřování povrchu přístroje a otírání vlhkým hadříkem pomůže odstranit mikroorganismy.
- Jestliže povrch přístroje nebude nejdříve očištěn, dezinfekční proces nemůže proběhnout úspěšně. Vnější části zařízení by měly být čišťeny a dezinfikovány pomocí prostředků, které se ukázaly jako účinné proti bakteriím, plísním a virům (včetně HBV a HIV).
- Velká řada farmaceutických výrobků a chemikálií, užitých v stomatologických ordinacích, může poškodit potažené a plastové díly, jestliže nejsou vhodné. Provedené zkoušky a výzkum prokázaly, že součásti nemohou být úplně chráněny proti agresivnímu působení všech prostředků dostupných na trhu.
- Agresivní účinky těchto prostředků závisí v podstatě na době, po kterou jsou ponechány na součástech.
- Je proto důležité neponechávat prostředky na součástech déle, než je doporučená doba výrobce. Poněvadž aktivní prvky v dezinfekčních a sterilizačních prostředcích mají agresivní účinek, doporučujeme používání produktů, které neobsahují množství větší než je uvedeno níže:
- Je doporučeno používat specifický dezinfekční prostředek, STER 1 PLUS (CEFLA S.C.), který je kompatibilní s:
- **Lakovanými povrchy a plastové díly**
- **Čalounění**



POZOR!

- **Pokud bude čalounění potřísněno kyselinou, objeví se skvrna. Okamžitě čalounění opláchněte vodou.**
- **Nekryté kovové povrchy**

Pokud nepoužijete STER 1 PLUS, je doporučeno používat produkty, které obsahují maximum:

- Ethanol 96 %. Koncentrace: maximální 30 g na 100 g dezinfekce.
- 1-propanol (N-propanol, propyl alcohol, N-propyl alcohol). Koncentrace: maximální 20 g na 100 g dezinfekce.
- kombinace ethanolu a propanolu. Koncentrace: kombinace těchto dvou by měla být maximální 40 g na 100 g dezinfekčního prostředku.



POZOR!

- **nepoužívejte výrobky obsahující isopropyl alkohol (2-propanol, iso-propanol).**
- **nepoužívejte výrobky, které obsahují chlornan sodný (chlor).**
- **nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují fenol.**
- **Nestříkejte vybrané produkty přímo na povrchy.**
- **všechny produkty musí být použity podle pokynů výrobce.**
- **Nemíchejte STER 1 PLUS s jinými dezinfekčními produkty.**

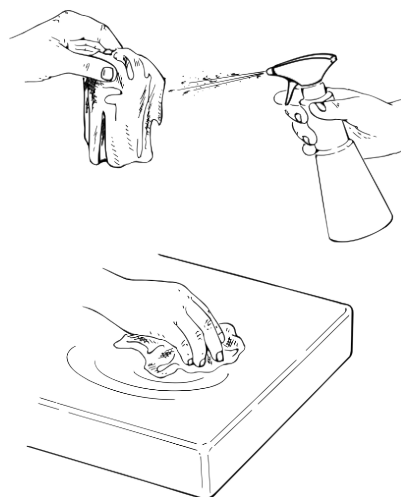
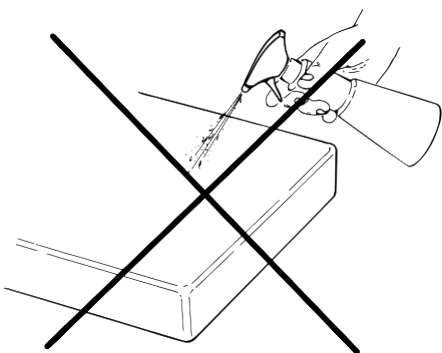
Pokyny pro čištění a dezinfekci

Na čištění a dezinfekci použijte měkký, jemný papír na jedno použití nebo sterilní gázu. Nepoužívejte žádné vláknité tkaniny nebo jiné znovu použitelné materiály.



POZOR!

- **Vypněte přístroj ještě než začnete s jeho čištěním a dezinfekcí**
- **Materiál použitý na čištění a dezinfekci musí být potom vyhozen.**



2. Popis zařízení

2.1. Typový štítek

Model dentálního unitu:

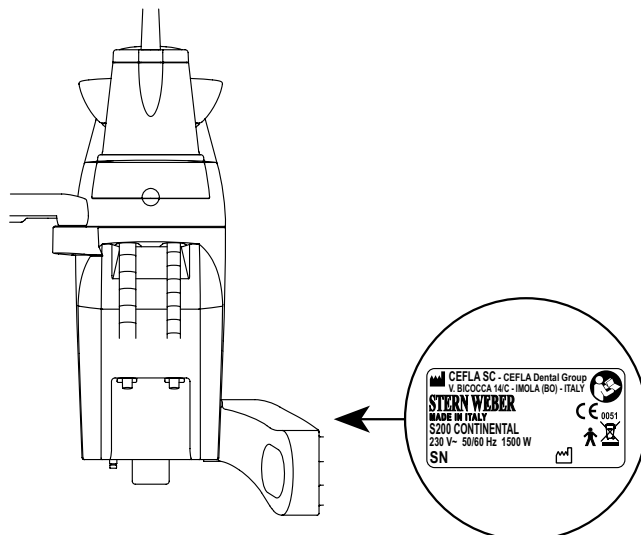
S200 CONTINENTAL

S200 INTERNATIONAL

Typový štítek je umístěn na spojovací části mezi stomatologickým křeslem a dentálním unitem.

Typový štítek obsahuje následující údaje::

- Jméno výrobce
- Název zařízení.
- Napětí.
- Proud
- Jmenovitá frekvence
- Maximální příkon
- Výrobní číslo
- Měsíc a rok výroby



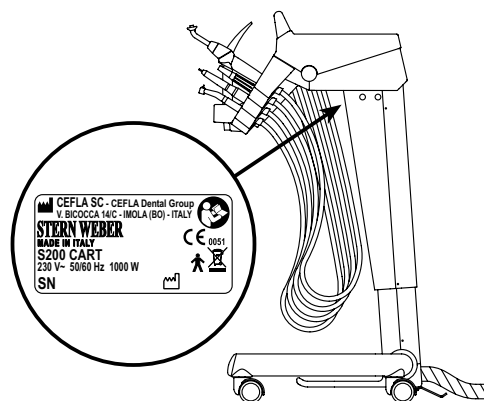
Model dentálního unitu:

S200 CART

Typový štítek je umístěn pod nástrojovým stolem.

Typový štítek obsahuje následující údaje:

- Jméno výrobce
- Název zařízení.
- Napětí.
- Proud
- Jmenovitá frekvence
- Maximální příkon
- Výrobní číslo
- Měsíc a rok výroby



2.2. Stomatologické soupravy

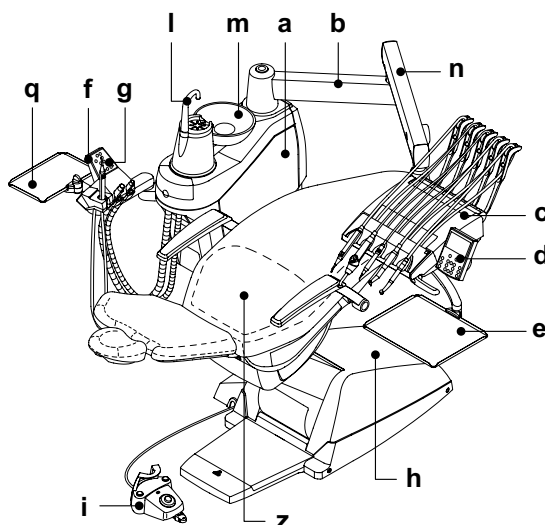
Stomatologické soupravy série S200 jsou v následujících modelech:

Model S200 CONTINENTAL

Nástrojový panel verze „CONTINENTAL“ (nástroje se vrací do svého původního umístění pomocí tahu ramene) umístěný na samo vyvažovacím dvojitěm rameni.

Popis jednotlivých částí:

- a Vodní jednotka
- b Seřiditelné rameno
- c Nástrojový stolek lékaře
- d Ovládací panel lékaře
- e Držák odkládacího stolku
- f Panel asistenta
- g Ovládací panel asistenta
- h Základna křesla
- i Multi-funkční nožní ovládání (reostat)
- l Napouštění kelímku
- m Plivátko
- n Oplach plivátka
- q Odkládací stolek na panelu asistenta (volitelné)
- z STERN 300 P křeslo.

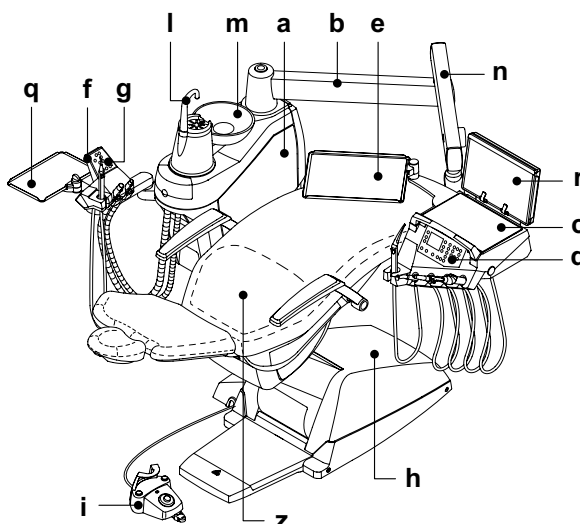


Model S200 INTERNATIONAL

Nástrojový panel verze „INTERNATIONAL“ (nástroje jsou umístěny ze spodní části lékařského stolku) umístěný na samo vyvažovacím dvojitěm rameni.

Popis jednotlivých částí:

- a Vodní jednotka
- b Seřiditelné rameno
- c Nástrojový stolek lékaře
- d Ovládací panel lékaře
- e Držák odkládacího stolku
- f Panel asistenta
- g Ovládací panel asistenta
- h Základna křesla
- i Multi-funkční nožní ovládání
- l Napouštění kelímku
- m Plivátko
- n Oplach plivátka
- q Odkládací stolek na panelu asistenta (volitelné)
- r Prohlížeč panoramatických snímků (volitelné)
- z STERN 300 P křeslo.

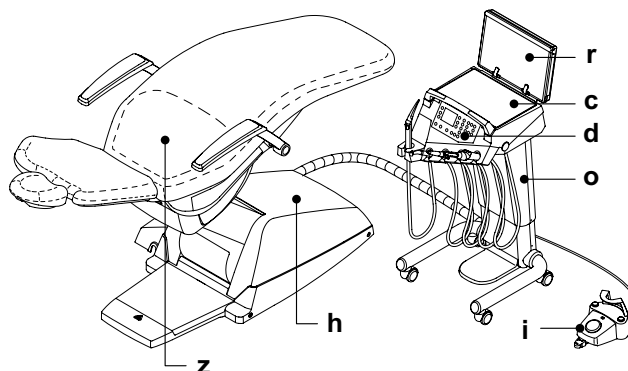


Model S200 CART

Nástrojový panel verze „INTERNATIONAL“ (nástroje jsou umístěny ve svých lůžcích ze spodní části panelu) umístěných na výškově nastavitelném vozíku. tato verze je bez vodní jednotky.

Popis jednotlivých částí:

- c Nástrojový stolek lékaře
- d Ovládací panel lékaře
- h Základna křesla
- i Multi-funkční nožní ovládání
- o Výškově nastavitelný vozík
- r Prohlížeč panoramatických snímků (volitelné)
- z STERN 300 P dental chair.



2.3. Stomatologické křeslo

Popis křesla

- a Opěrka hlavy
- b Opěrka zad
- c Pevná podpěrka ruky (volitelné)
- d Pohyblivá opěrka ruky (volitelné)
- e Bezpečnostní nožní deska

Provozní doby

Doby práce a doby odpočinku jsou následující: Provoz 25sek. – odpočinek 10min

Maximální nosnost

Maximální nosnost křesla je 190 Kg.



VAROVÁNÍ!

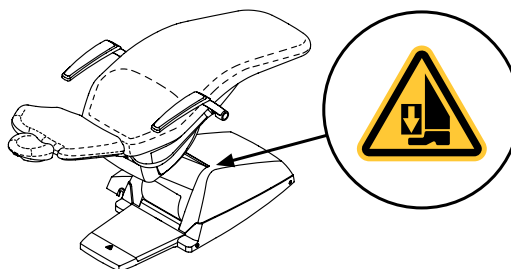
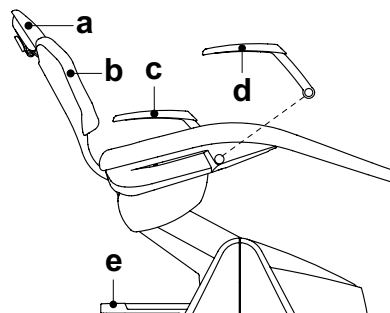
Tuto hodnotu nepřesahujte.

VAROVÁNÍ pro uživatele.



varování: Nebezpečí sevření chodidla

Pacient i personál musí být pozorní při pohybu křesla směrem dolů.

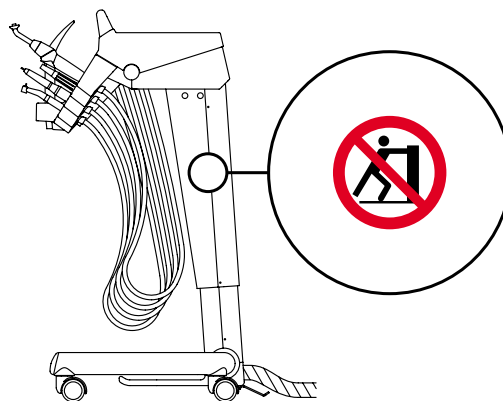


2.4. Varování pro modely S200 CART



VAROVÁNÍ!

Při pohybu vozíku buďte opatrní, při setkání s překážkou může být nestabilní.



3. Zapnutí zařízení

Model dentálního unitu:

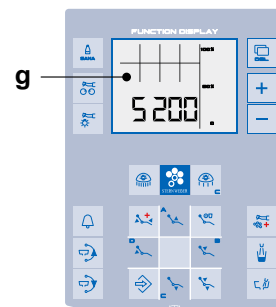
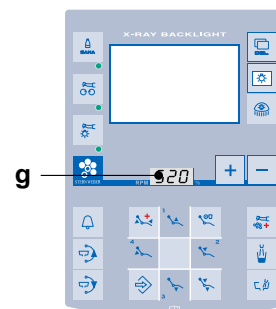
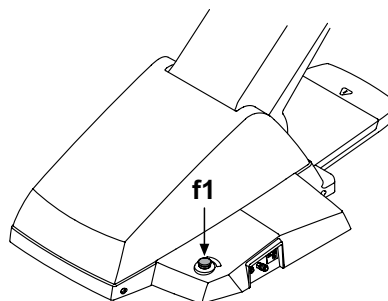
S200 CONTINENTAL

S200 INTERNATIONAL

S200 CART

Stiskněte hlavní vypínač (f1) na krytu křesla a zkontrolujte na ovládacím panelu, že:

- Displej(g) je zapnutý:
 - zařízení je zapnuto;
 - pneumatický systém je připojen;
 - vodní systém je připojen.
- Displej (g) je vypnutý:
 - zařízení je vypnuto;
 - pneumatický systém je odpojen;
 - vodní systém je odpojen



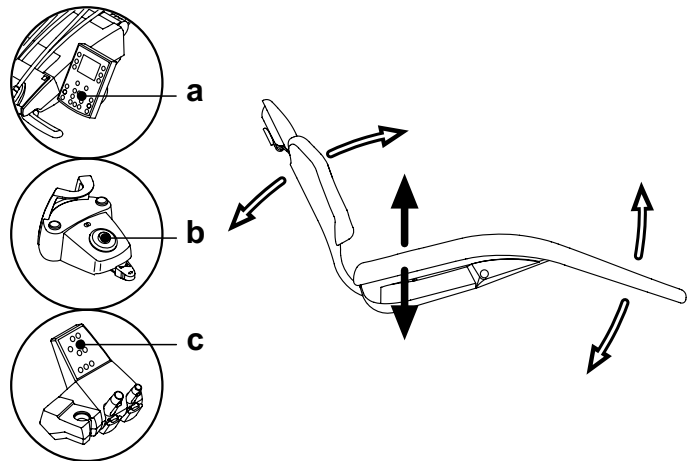
4. Činnost stomatologického křesla

Stomatologické křeslo může provádět následující pohyby:

- Sedadlo nahoru/dolů (up/down)
- Opěradlo nahoru/dolů se sedadlem sklopeným (kompenzovaný Trendeleburgův pohyb).

Stomatologické křeslo může být ovládáno následujícími způsoby:

- ovládacího panelu lékaře (a) (viz odstavec 5)
- multi-funkčního nožního ovládacího (b) (viz odstavec 5.2)
- ovládacího panelu asistenta (c) (viz odstavec 6).



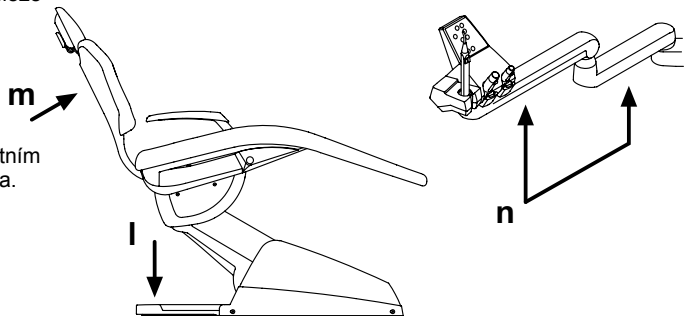
4.1. Bezpečnostní zařízení

Modely dentálních unitů:

S200 CONTINENTAL
S200 INTERNATIONAL
S200 CART

- Spodní část křesla je vybavena zařízením (l), které při kontaktu s překážkou v pohybu směrem dolů okamžitě zastaví pohyb křesla a posléze automaticky pohybem směrem nahoru ji uvolní.
- Opěradlo stomatologického křesla je vybaveno bezpečnostním zařízením (m) které zastaví sklápění dozadu, když je přítomna překážka. Opěradlo se pak začne zvedat, aby uživatel mohl odstranit překážku.
- Nosná ramena přístrojového panelu asistenta jsou vybavena bezpečnostním zařízením (n), které zastaví pohyb křesla dolů, pokud je pod ním překážka. Křeslo se pak začne zvedat, aby obsluha mohla odstranit překážku.

POZNÁMKA: Když je zvednut nástroj jak z nástrojového panelu ta i z panelu asistenta, ale není spuštěný, pohyb stom. křesla může být ovládan ručně, ale automatické programy nejsou v tuto chvíli dostupné a to i „vyplachovací pozice“ a „základní poloha“.

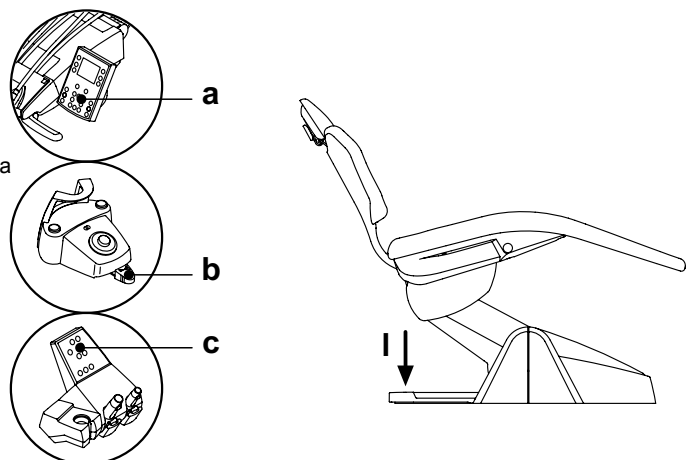


4.2. Pohotovostní zařízení

VAROVÁNÍ!

Když chcete zastavit pohyb křesla, použijte jedno z následujících zařízení:

- **Tlačítka ovládacího křesla (a) nebo (c).**
Stlačením kterékoliv ovládacího tlačítka blokuje všechny pohyby křesla.
- **Nožní pedál (b).**
Při aktivování nožního pedálu jsou blokovány všechny pohyby křesla.
- **Nožní deska (i)**
Při aktivování nožní desky jsou blokovány všechny pohyby.



4.3. Nastavení opěrky hlavy

Dostupné jsou dva typy opěrky hlavy:

- 1 Opěrka hlavy zajištěna manuálně
- 2 Opěrka hlavy zajištěna pneumaticky

Nastavení výšky podhlavníku

- **S manuálním uzamčením (1):**
Lišta opěrky hlavy je nastavitelná přes magnetickou spojku. Jednoduše je potřeba opěrku hlavy tahem vytáhnout nebo zatlačit do požadované polohy.
- **S pneumatickým zámekem (2):**
Stiskněte tlačítko zámku (u) a táhněte opěrku do požadované pozice. Uvolněním tlačítka (u) tuzamknete opěrku v požadované pozici.

Nastavení podhlavníku

- Zajištění ručně (1)
otočte knoflík zámku (k) proti směru hodinových ručiček, umístěte polštář podhlavníku do požadované polohy a knoflíkem zámku jej zajištěte,
- Zajištění pneumaticky (2)
Stiskněte a přidržte zajišťovací tlačítko (u) a nastavte polštář do požadované polohy. Když je v požadované poloze uvolněte tlačítko (u) a tím se polštář zajistí v dané poloze.

Správné polohování opěrky hlavy.

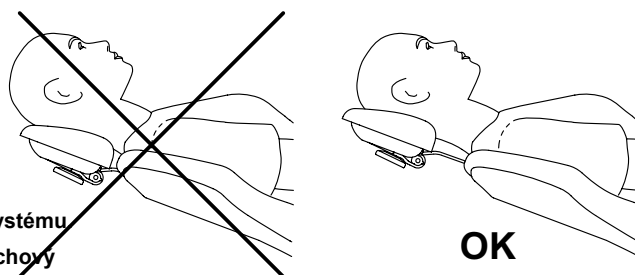
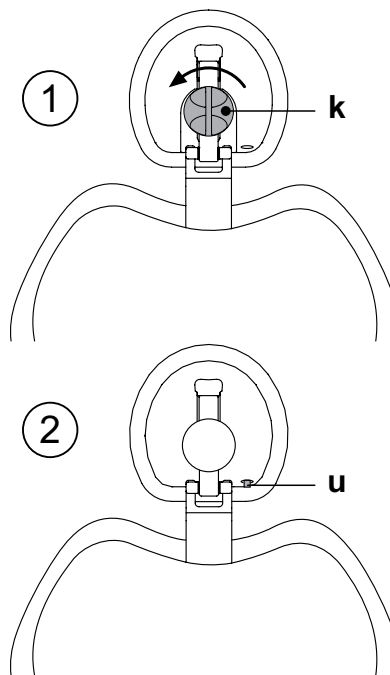
⚠ VAROVÁNÍ!

Pro správné použití opěrky hlavy, umístěte hlavu pacienta, jak je znázorněno na obrázku.

Důležité informace!

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Maximální zatížení opěrky hlavy: 30 Kg.**
- **Nepokoušejte se pohybovat polštářem, když je o něj pacient opřen**
- **Nepokoušejte se pohybovat polštářem bez uvolnění zajišťovacího systému**
- **Pneumatické blokovací zařízení je aktivní pouze tehdy, když je vzduchový okruh pod tlakem a stomatologická jednotka zapnutá.**



4.4. Nastavení opěrky ruky (volitelné)

Pohyb loketní opěrkou nahoru a dolů.

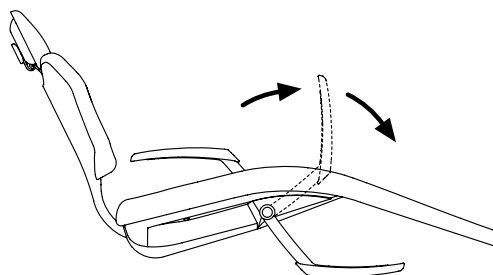
Zatlačte na loketní opěrku proti směru hodinových ruček a otočte ji dolů, aby mohl pacient snadno nasednout nebo sesednout z křesla.

Odstranění loketní opěrky.

Nastavte loketní opěrku do svislé polohy a vyjměte ji.

⚠ VAROVÁNÍ!

Maximální zatížení, které může být na loketní opěrku vyvinuto:: 68 kg.



5. Činnost nástrojového panelu

Uspořádání přístrojů

Přístroje jsou uspořádány podle požadavku zákazníka, který si je určí při objednávce zařízení.

Spouštění přístrojů.

- Stříkačka je stále zapnuta. (viz odst. 5.3.)
- Polymerační lampy se zapínají při vyjmutí nástroje a stisknutím příslušného tlačítka. (viz. Odst. 5.7.)
- C-U2 intraorální kamera se spustí automaticky již při zvednutí nástroje (viz. Odst. 5.8.)
- Jestliže je připojení k externímu PC, integrovaný senzor ZEN-Xi je vždy aktivní (see paragraph 5.9.)
- Všechny ostatní přístroje jsou po vyjmutí spouštěny pomocí nožního ovladače. (viz. Odst. 5.2.)

Souběžné použití nástrojů.

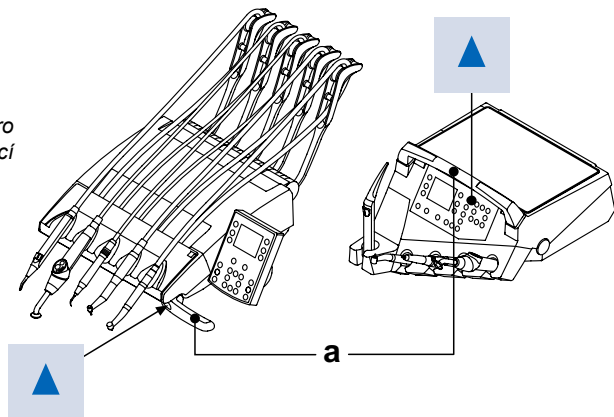
Souprava nedovoluje souběžné použití více nástrojů najednou. První vyjmutý nástroj je funkční, každý další je deaktivován soupravou. Souprava umožňuje výměnu vrtáčku v jednom nástroji, zatímco je druhý používán.

Umístění nástrojového stolku.

S nástrojovým stolkem můžete pohybovat všemi směry. Pro úpravu výšky stolku jednoduše uchopte madlo (a).

POZNÁMKA (pouze pro rameno s pneumatickou brzdou): pro nastavení výšky doktorského stolku musíte stisknout tlačítko uvolňující vzduchovou brzdou ramene (▲).

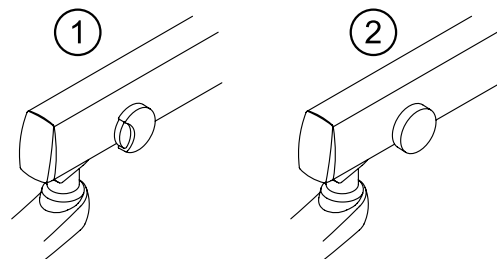
POZNÁMKA S200 CART modely: pro nastavení výšky doktorského stolku stiskněte tlačítko uvolňující vzduchovou brzdou ramene (▲).



Pantografické rameno

Jsou dostupné dva typy pantografického ramene:

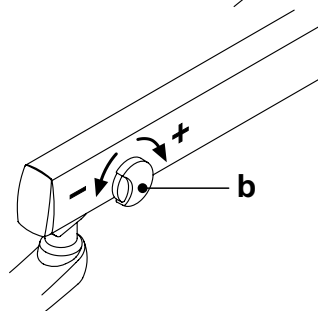
- 1 S manuálním zámekem
- 2 S pneumatickým zámekem



Nastavení pantografického ramene s ruční brzdou

Vyvážení pantografického ramene se provádí při instalaci. Další nastavení může být provedeno knoflíkem (b) umístěným na pantografickém rameni.

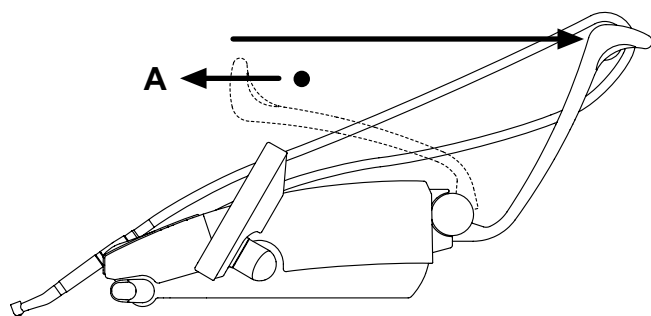
Otočení ve směru hodinových ručiček: pro zvýšení odporu ramene
Otočení v protisměru hodinových ručiček: pro snížení odporu ramene.



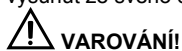
Zařízení pro aretaci ramene nástroje (pouze pro nástrojový stolek verze CONTINENTAL).

Pokud je toto zařízení nainstalováno, rameno nástroje může být zajištěno ve vyjmuté pozici.

Asi ve 2/3 celkového rozsahu pohybu ramene se ozve cvaknutí aretačního zařízení. Pro odjištění aretace jednoduše posuňte rameno na konec rozsahu jeho pohybu (B).



Držák tácku nástrojového stolku dentisty pro verzi CONTINENTAL.
Modul tácku (f) je vyroben z nerezové oceli a může být jednoduše vysunut ze svého držáku.



VAROVÁNÍ!

Maximální dovolené zatížení tácku (f): 2 kg rozložené po celé ploše.

Držák tácku nástrojového stolku dentisty pro verzi INTERNATIONAL.

Modul tácku (e) je vyroben z nerezové oceli a může být jednoduše vysunut ze svého držáku.

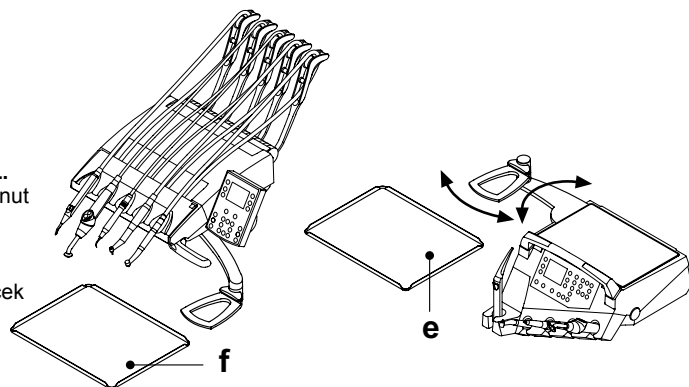
Držák se může otáčet ve směru a proti směru hodinových ručiček pro dosažení nevhodnější polohy pro obsluhu.

Rameno držáku se může otáčet ve směru a proti směru hodinových ručiček v celkovém rozsahu 60° do 8mi určených poloh.



VAROVÁNÍ!

Maximální dovolené zatížení tácku (f): 2 kg rozložené po celé ploše



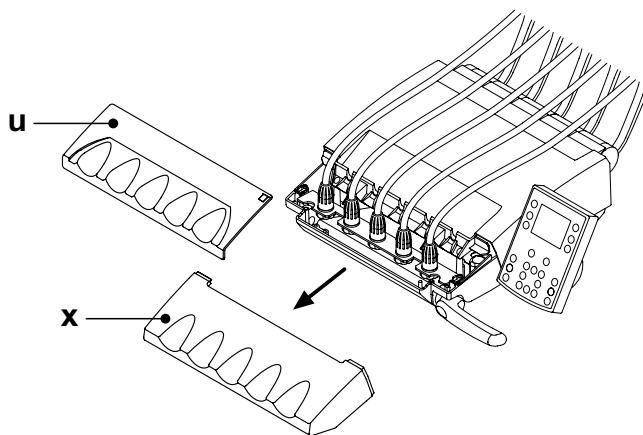
Čistění nástrojového stolku stomatologa.

Čistíte nástrojový stolek pomocí vhodného produktu (viz paragraf 1.4).



POZNÁMKA pro verzi CONTINENTAL :

Držák nástrojů (x) je odnímatelný pro usnadnění čištění; pro demontáž ho jednoduše vytáhněte, neboť je připevněn pouze pomocí magnetů. Silikonová podložka (u) může být také sterilizována v autoklávu na 121°C. (viz odstavec 1.5.).



Odnímatelné hadice nástrojů

Veškeré nástroje mají odnímatelné hadice pro ulehčení či .



POZNÁMKA pro verzi CONTINENTAL: pro demontáž hadic je

nejprve potřeba demontovat držák nástrojů a poté odšroubovat plastové matky.



POZNÁMKA pro verzi INTERNATIONAL: pro demontáž hadic

odšroubujte jejich převlečnou plastovou hlavu pod nástrojovým stolem



VAROVÁNÍ!

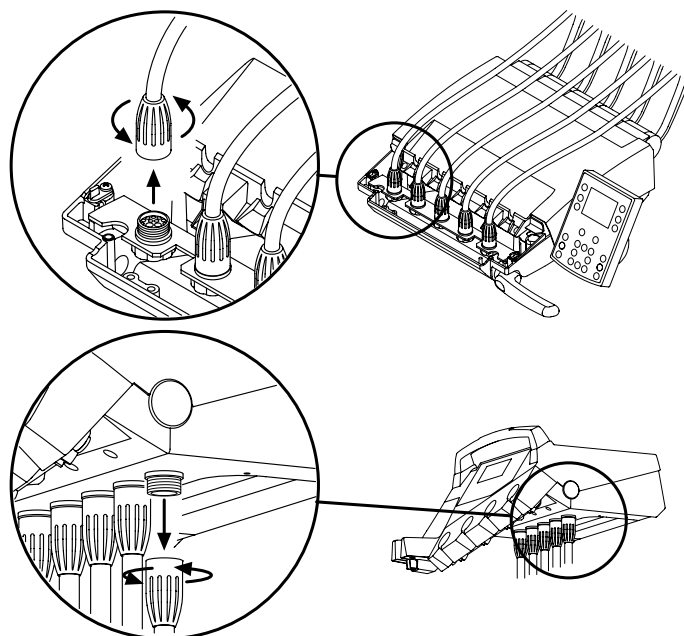
- Před demontáží hadic nástrojů vypněte soupravu.
- Po vypnutí soupravy vyprázdněte vedení stříkačky tak, že ji nasměrujete do plivátka a podržte obě její tlačítka tak dlouho, dokud nepřestane voda a vzduch ze stříkačky unikat.
- Hadice turbíny, mikromotoru a odstraňovače zubního kamene obsahují vodu, takže při demontáži dejte konec na straně nástroje do plivátka.
- Při zpětné montáži dbejte na to, aby byly elektrické kontakty dokonale suché a pečlivě dotáhněte plastovou převlečnou hlavu.
- Každá hadice pasuje pouze na určené místo, hadice nejsou vzájemně zaměnitelné.

Čistíte hadice nástrojů pomocí vhodného produktu (viz Paragraf 1.4).



VAROVÁNÍ!

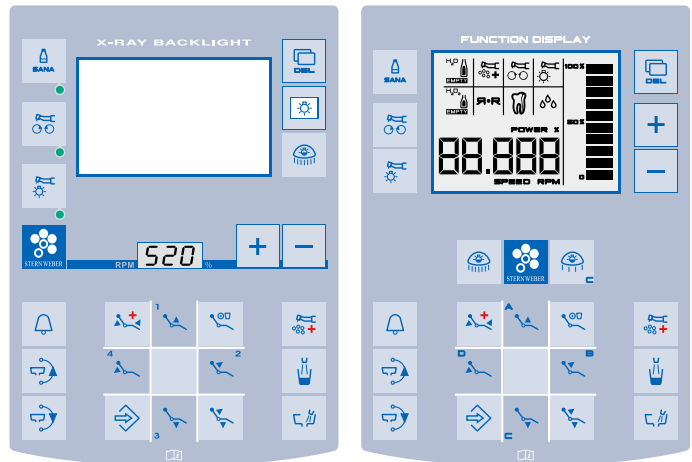
Hadice nástrojů nejsou vhodné pro sterilizaci v autoklávu nebo studenou cestou



5.1. Ovládací konzole doktora

Tlačítkové panely stomatologických souprav sérií S200 jsou následující:

- 1 Konzole s numerickým displejem:
S200 CONTINENTAL
- 2 Konzole s LCD displejem:
S200 CONTINENTAL
- 3 Konzole s numerickým displejem:
S200 INTERNATIONAL S200 CART
- 4 Konzole s LCD displejem:
S200 INTERNATIONAL
S200 CART

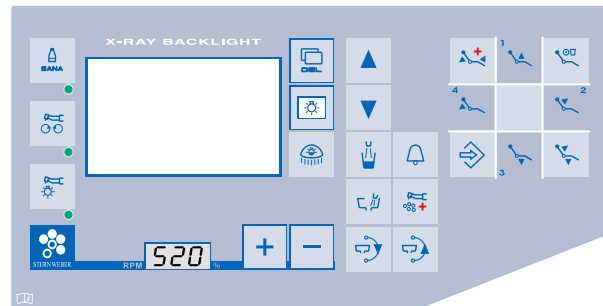


1

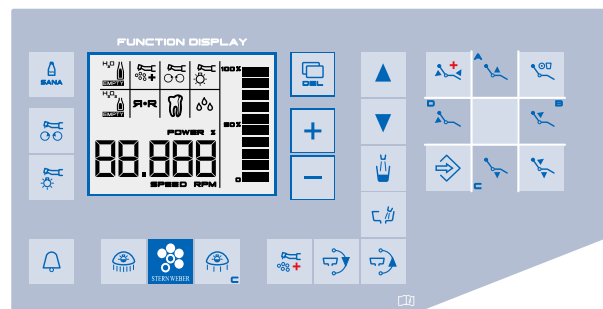
2

Popis tlačítek

- Tlačítko uvolnění brzdy nástrojového panelu (INTERNATIONAL – CART modely).
- Tlačítko uvolnění brzdy nástrojového panelu (INTERNATIONAL – CART modely).
- Tlačítko zvýšení: zvyšuje hodnoty.
- Tlačítko snížení: snížení hodnoty.
- Tlačítka zap/vyp světlo do nástroje
- Tlačítko funkce OZK ENDO / mikromotor zpětný chod
- Tlačítko SANASPRAY systému aktivace/deaktivace.
- Tlačítko zapnutí/vypnutí operační lampy.
- Tlačítko pro snížení intenzity svitu operační lampy. (pouze konzola s LCD displejem).
- Tlačítko pro napaštění kelímku.
- Tlačítko pro oplach plivátka.
- Tlačítka pro přivolání sestry.
- I.W.F.C. tlačítko aktivování automatického cyklu.
- Vymazání obrazu z Endoral kamery.
- Tlačítko pohybu plivátka proti směru hodinových ručiček.
- Tlačítko pohybu plivátka ve směru hodinových ručiček.
- Tlačítko funkce uložení polohy křesla
- Tlačítko pro zapnutí operační lampy.
- Tlačítko pro snížení intenzity svitu operační lampy.
- Tlačítko pro zapnutí operační lampy.
- Tlačítko pro snížení intenzity svitu operační lampy.
- Tlačítko pro vyvolání nouzové polohy.



3



4

- Tlačítko uvolnění brzdy nástrojového panelu (pouze konzola s LCD displejem).
- Tlačítko uvolnění brzdy nástrojového panelu (pouze konzola s LCD displejem).
- Tlačítko zvýšení: zvyšuje hodnoty (pouze konzola s LCD displejem).
- Tlačítko snížení: snížení hodnoty (pouze konzola s LCD displejem).
- Tlačítko pro vyvolání nouzové polohy.



Tlačítko zap/vyp negatoskopu na konzole (pouze konzola s numerickým displejem)



Tlačítko pro pohyb sedadlo nahoru "1" (pouze konzola s numerickým displejem)



Tlačítko pro pohyb opěradlo nahoru "2" (pouze konzola s numerickým displejem)



Tlačítko pro pohyb sedadlo dolů "3" (pouze konzola s numerickým displejem)



Tlačítko pro pohyb opěradlo dolů "4" (pouze konzola s numerickým displejem)



POZNÁMKA: Ovládání tlačítek pro pohyb křesla:

- Krátký stisk tlačítka: křeslo dosáhne uložené polohy automaticky.
- Držení tlačítka: pozice nastavena ručně.

Numerický displej:



Displej pro zobrazení:
 - výkon nebo rychlost dynamických nástrojů, uložení
 - funkce povolena,
 - I.W.F.C. automatická aktivace cyklu.

Ikony LCD displeje:



Ikona idikující aktivovaný systém SANASPRAY.



Ikona indikuje nádržka systému SANASPRAY je prázdná.



Ikona idikující aktivovaný automatický cyklus systému I.W.F.C.



Ikona otáčení mikromotoru v protisměru hodinových ručiček.



Ikona zapnutí světla do nástroje



Ikona plná nádržka dezinfekční kapaliny.



Ikona prázdná nádržka dezinfekční kapaliny.



Ikona aktivovaného zrcadlového zobrazení z kamery.



Ikona aktivované funkce OZK ENDO .



Ikona aktivovaného preje do nástroje.



Indikuje rychlost/výkon dynamického nástroje

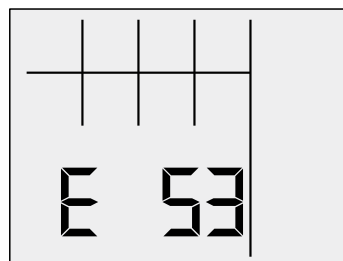


Indikuje výkon dynamických nástrojů v procentech/

LCD displej chybové hlášení.

Systém může detekovat poruchy stomatologické jednotky během pracovních fází.

V tomto případě se zobrazí chybová zpráva **Exxx** mohou být zobrazeny, na obrazovce, dokud problém není odstraněn (viz odstavec 10). Pokud mal-funkce není nebezpečná, stomatologická jednotka zůstane funkční.

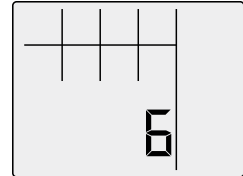
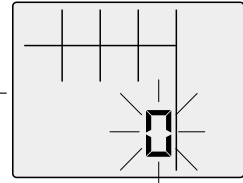
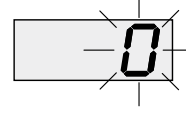
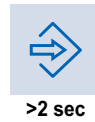
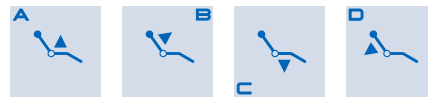


5.1.1. Nastavení výplachové a nástupní/výstupní polohy křesla

- Nastavte křeslo do požadované polohy s pomocí tlačítek pohybu křesla.
- Pro uložení do paměti přidržte tlačítko "SAVE" po 2 sec.. Uložení do paměti je signalizováno krátkým pípnutím a blikáním 0 na displeji konzoly.

- POZNÁMKA:** Podržte tlačítko po dobu alespoň 2 vteřin pro ukončení bez uložení změn..
- Stisknutím tlačítka "Automatický návrat" nebo "Vyplachovací pozice" přiřadí pozice k tlačítku (například "Oplachovací polohy"). Na displeji se rozsvítí číslo zvoleného tlačítka pro potvrzení, že pozice byla uložena.
5 = AUTOMATICKÝ NÁVRAT
6 = VYPLACHOVACÍ POZICE

- POZNÁMKA:** Tlačítko "výplachová poloha" přivede křeslo a opěradlo do polohy umožňující pacientovi výplach. Pokud tlačítko "výplachová poloha" stisknete znovu, vrátí se křeslo a opěradlo zpět do původní polohy.



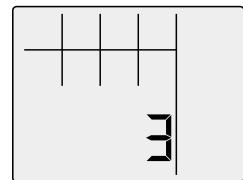
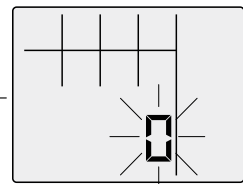
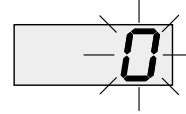
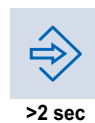
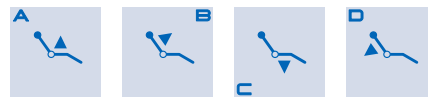
5.1.2. Nastavení 4 programovatelných pozic křesla

- Pomocí tlačítek pro ruční pohyb uveďte křeslo do požadované polohy.
- Držením tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin aktivujete režim ukládání polohy. Aktivace režimu skladování je signalizováno krátkým pípnutím a blikáním 0 na displeji konzoly.

- POZNÁMKA:** Podržte tlačítko po dobu alespoň 2 vteřin pro ukončení bez uložení změn
- Stiskněte tlačítka 1, 2, 3 nebo 4 (nebo A, B, C, D) pro přiřazení aktuální polohy písmenu (např. C).

- POZNÁMKA:** Číslo zvoleného tlačítka (např. 3) se zobrazí na konzole displeje pro potvrzení uložení.

- 1 = programovaná pozice "A"
- 2 = programovaná pozice "B"
- 3 = programovaná pozice "C"
- 4 = programovaná pozice "D"



5.1.3. Tlačítko nouzového zastavení

Toto tlačítko je použito v případě, že je potřeba uvést pacienta do Trendelemburgovy polohy.

- POZNÁMKA:** Trendelemburgova poloha je naprogramovaná z výroby, a není možné ji změnit.

- POZNÁMKA:** nouzové pozice nemůže být dosaženo, pokud je plivátko v oblasti, ve které brání pohybu křesla (odstavec 7.1.).



5.1.4. Zapnutí negatoskopu (pouze konzole s numerickým displejem)

Stiskněte tlačítko zap/vyp

- POZNÁMKA:** Negatoskop po zapnutí svítí 2 minuty a pak se vypne..



5.1.5. Tlačítko pro snížení jasu operační lampy (pouze konzole s LCD displejem)

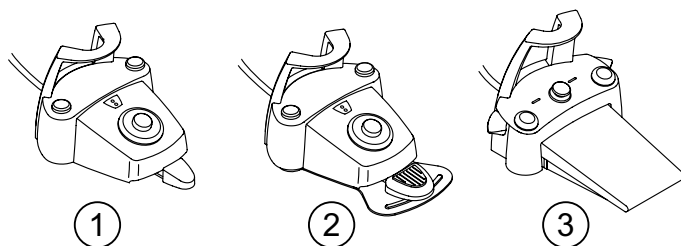
Toto tlačítko slouží ke snížení jasu operační lampy na minimum.



5.2. Nožní pedál

Jsou dostupné 3 typy nožních pedálů:

- 1 "Multifunkční" nožní pedál
- 2 "Tlakový" nožní pedál
- 3 "Power Pedal" nožní pedál

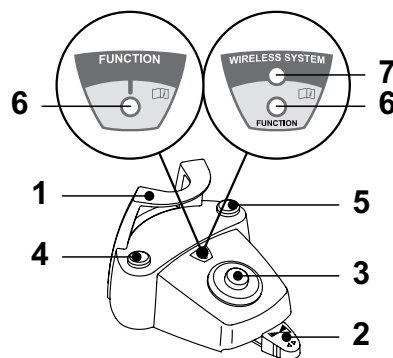


POZNÁMKA: "multifunkční" a "tlakový" nožní pedály jsou dostupné také v bezdrátové verzi

5.2.1. "Multifunkční" nožní pedál

Popis částí

- 1 Madlo
- 2 Ovládací pedál
- 3 Pohyby stomatologického křesla
- 4 Chip-air (ofuk nástroje)/výplachová poloha
- 5 Oplach nástroje/nástupní-výstupní poloha
- 6 LED (nezapojeno).
- 7 Stav nabití baterie LED (pouze u bezdrátové verze).



Ovládací pedál (2).

Při zvednutém nástroji

- Spustí nástroj
- Reguluje otáčky rotačních nástrojů.
- Vpravo: práce s chlazením (pokud to nástroj podporuje).

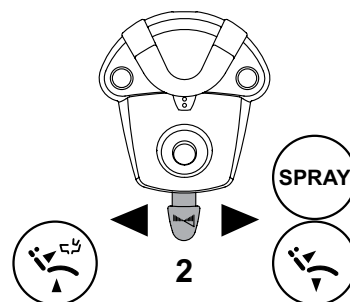
POZNÁMKA: Po skončení práce jsou z chladicího vedení nástroje automaticky vyfouknuty tbytky vody.

- Vlevo: práce bez chlazení

Se všemi nástroji na svém místě

- Plně vpravo: nástupní/výstupní poloha křesla (RA).
- Plně vlevo: výplachová poloha křesla (PR).

POZNÁMKA: Po opětovném stlačení pedálu plně vlevo se křeslo vrátí zpět do původní polohy.



VAROVÁNÍ!

Tyto funkce se aktivují, pokud pedál ponecháte v koncové poloze po dobu alespoň 2 sekund

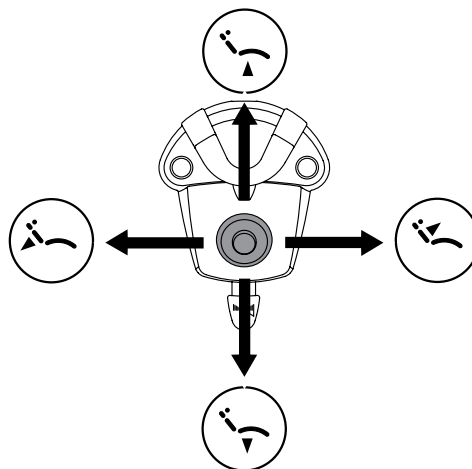
Joystick pro pohyb stomatologické soupravy (3)

Tyto tlačítka pohybují zubní soupravou následovně:

- Pohyb křesla nahoru.
- Pohyb opěradla nahoru.
- Pohyb křesla dolů.
- Pohyb opěradla dolů.

Pro zastavení pohybu uvolněte joystick.


POZNÁMKA: pokud je vytážen a spuštěn jakýkoliv nástroj, všechny pohyby soupravy jsou blokovány.



Funkce levého tlačítka (4).

- **Stlačení (alespoň na 2 vteřiny) při vytaženém nástroji:**
Chip-air ofuk: spustí ofuk turbíny nebo mikromotoru.
Ofuk je spuštěn držetím tlačítka. Uvolněním tlačítka ofuk ustane.

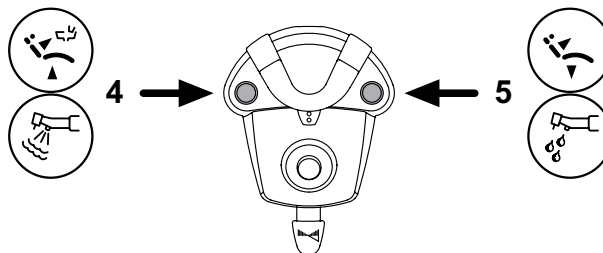
- Stlačení (alespoň na 2 vteřiny) s nástroji na místě:
Uložená "Výplachová pozice" (PR) je aktivována.

 **POZNÁMKA:** Stiskněte tlačítko znovu pro návrat do pracovní polohy.

Funkce pravého tlačítka (5)

- Stlačení (alespoň na 2 vteřiny) při vytaženém nástroji:
Oplach nástroje: do nástrojů jako je turbíny, mikromotor a odstraňovač zubního kamene je dodávána proudící voda k vypláchnutí vodního vedení. Voda proudí při stisknutí tlačítka, po puštění proud ustane a je automaticky spuštěn ofuk, pro eliminaci kapání.

- **Stlačení (alespoň na 2 vteřiny) s nástroji na místě:**
"Křeslo se automaticky vrátí do předchozí pozice



Bezdrátová verze.


Tento ovladač může být také dodán v bezdrátové verzi (viz Paragraf 5.2.4).

Ochrana proti vniknutí tekutin.

Nožní ovladač je chráněn proti vniknutí tekutin. Stupeň ochrany: IPX1.

Čištění.

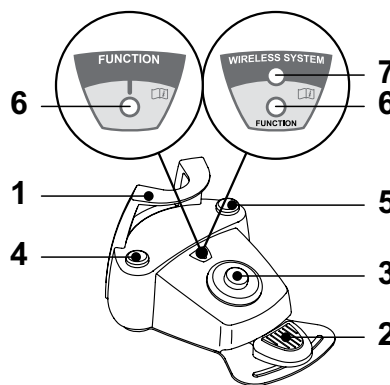
Čistěte nožní ovladač pomocí vhodného přípravku (viz Paragraf

 **POZNÁMKA:** Pokud nožní ovladač klouže po podlaze, očistěte jeho protiskluzovou vrstvu na spodní straně základny suchým hadrem.

5.2.2. "Tlakový" nožní pedál

Popis částí

- 1 Madlo
- 2 Ovládací pedál
- 3 Pohyby stomatologického křesla
- 4 Chip-air (ofuk nástroje)/výplachová poloha
- 5 Oplach nástroje/nástupní-výstupní poloha
- 6 LED signalizace chlazení
- 7 Stav nabití baterie LED (pouze u bezdrátové verze).



Ovládací pedál (2)

Funkce:

- Zvedněte nástroj
- Stiskněte nožní pedál pro spuštění nástroje (a)
- Reguluje otáčky/výkon nástroje ovládacím pedálem:
 - vlevo: zvýšit
 - vpravo: snížit

POZNÁMKA: ovládací pedál reguluje rychlost/výkon nástroje v rozsahu nastaveném na přístrojovém panelu stomatologa.

- Pro zastavení nástroje jednoduše uvolněte ovládací pedál (a).

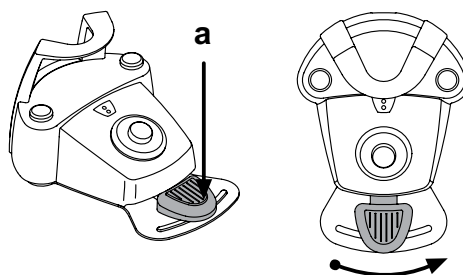
POZNÁMKA: při práci se zapnutým chlazením dojde po uvolnění pedálu k automatickému vyfouknutí veškerých zbytků tekutiny v chladicím vedení nástroje.

VAROVÁNÍ!

Chladicí spray se zapíná/vypíná stisknutím tlačítek (4) nebo (5).

Zvukový signal oznámí změnu pracovního stavu.

Rozsvícení LED diody (6) signalizuje spuštěné chlazení nástroje.



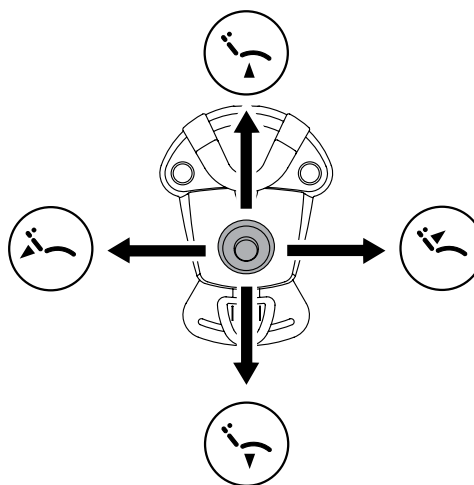
Joystick pro pohyb stomatologického křesla (3).

Tyto tlačítka pohybují stomatologickým křeslem následovně:

- Pohyb křesla nahoru.
- Pohyb opěradla nahoru.
- Pohyb křesla dolů.
- Pohyb opěradla dolů.

Pro zastavení pohybu uvolněte joystick.

POZNÁMKA: všechna tlačítka pohybu křesla jsou neaktivní když je některý z nástrojů zvednutý a nožní pedál je aktivován.



Funkce levého tlačítka (4).

Funkce:

- Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s nástroji na svých místech: Aktivován pohyb křesla do výplachové polohy.

POZNÁMKA: Opětovné podržení tohoto tlačítka způsobí vrácení křesla zpět do pracovní polohy.

- Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s vytaženým nástrojem: Chip-air ofuk: spustí ofuk turbíny nebo mikromotoru. Ofuk je spuštěn držením tlačítka. Uvolněním tlačítka ofuk ustane.

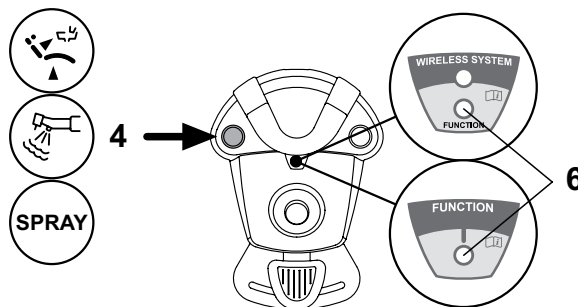
POZNÁMKA: Ovladač ofuku se spustí pouze pokud je mikromotor nebo turbína v pracovní poloze.

- Krátký stisk tlačítka s vytaženým nástrojem: Zapnutí nebo vypnutí chlazení nástroje.

VAROVÁNÍ!

Přepnutí je signalizováno krátkým zvukovým signálem.

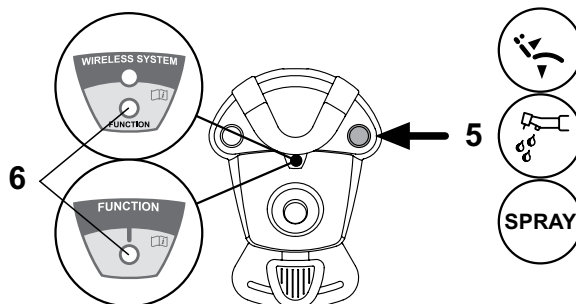
Rozsvícení LED diody (6) poukazuje na zapnuté chlazení nástroje.



Funkce pravého tlačítka (5).

Funkce:

- Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s nástroji na svých místech:
Aktivován pohyb křesla "Automatický návrat křesla".
- Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s vytaženým nástrojem:
Oplach nástroje: do nástrojů jako je turbína, mikromotor a odstraňovač zubního kamene je dodávána proudící voda k vypláchnutí vodního vedení. Voda proudí při stisknutí tlačítka, po puštění proud ustane a je automaticky spuštěn ofuk, pro eliminaci kapání.
- Krátký stisk tlačítka s vytaženým nástrojem:
Zapnutí nebo vypnutí chlazení nástroje.



POZOR!

Přepnutí je signalizováno krátkým zvukovým signálem.

Rozsvícení LED diody (6) poukazuje na zapnutí chlazení nástroje.

Bezdrátová verze.

Tento nožní ovladač může být také dodán v bezdrátové verzi (viz Paragraf 5.2.4).

Ochrana proti vniknutí tekutin.

Nožní ovladač je chráněn proti vniknutí tekutin. Stupeň ochrany: IPX1.

Čištění.

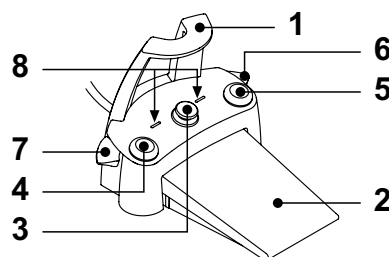
Čistíte nožní ovladač pomocí vhodného produktu (viz Paragraf 1.4).

POZNÁMKA: Pokud nožní ovladač klouže po podlaze, očistěte jeho protiskluzovou vrstvu na spodní straně základny suchým hadrem.

5.2.3. "Power Pedal" nožní pedál

Popis částí.

- 1 Madlo.
- 2 Nožní ovládání.
- 3 Ovladač pohybů křesla.
- 4 Chip-air ofuk, nebo zapnutí/vypnutí chlazení nástroje.
- 5 Oplach nástroje, nebo zapnutí/vypnutí chlazení nástroje function.
- 6 Program "B" nebo výplachová poloha křesla
- 7 Program "A" nebo nástupní/výstupní



Ovládací pedál (2).

• Se zvednutým nástrojem

Stiskněte pedál (a), nástroj se spustí.

Otáčky (výkon) nástroje mohou být regulovány změnou tlaku na pedál

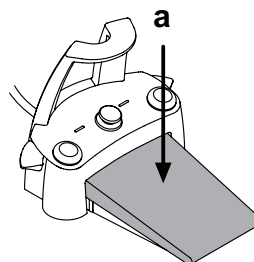
POZNÁMKA: nožní ovladač řídí otáčky/výkon nástroje v rozsahu nastaveném na přístrojovém panelu stomatologa.

- Pro zastavení nástroje jednoduše uvolněte ovládací pedál.

POZNÁMKA: při práci se zapnutým chlazením dojde po uvolnění pedálu k automatickému vyfouknutí veškerých zbytků tekutiny v chladícím vedení nástroje.

• Se všemi nástroji na svých místech

Při stlačení pedálu se zablokuje všechny automatické program stomatologického křesla.



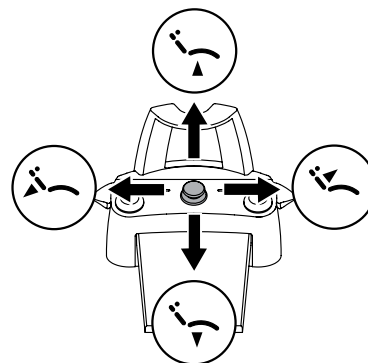
Joystick pro ovládání pohybů stomatologického křesla (3).

Tyto tlačítka pohybují stomatologickým křeslem:

- Pohyb křesla nahoru.
- Pohyb opěradla nahoru.
- Pohyb křesla dolů.
- Pohyb opěradla dolů.

Pro zastavení pohybu uvolněte joystick.

POZNÁMKA: pokud je používán jakýkoliv nástroj, nebo je v činnosti systém BIOSTER, jsou veškeré pohyby stomatologického křesla



Funkce levého tlačítka (4).

• Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s vytaženým nástrojem:
Spustí ofuk turbíny nebo mikromotoru. Ofuk je spuštěn držením tlačítka, po jeho uvolnění ofuk ustane.

• Krátký stisk tlačítka s vytaženým nástrojem:
Zapnutí nebo vypnutí chlazení nástroje.



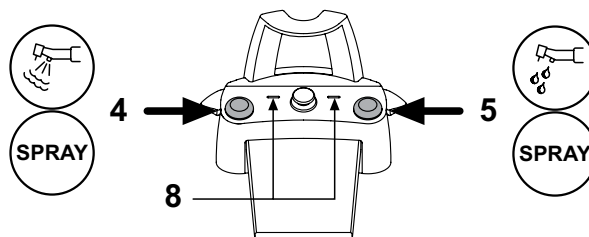
VAROVÁNÍ!

Přepnutí je signalizováno krátkým zvukovým signálem.
Rozsvícení LED diody (8) poukazuje na zapnuté chlazení nástroje.

Funkce pravého tlačítka (5).

• Držení tlačítka po dobu alespoň 2 vteřin, s nástroji na svých místech:
Oplach nástroje: do nástrojů jako je turbína, mikromotor a odstraňovač zubního kamene je dodávána proudící voda k vypláchnutí vodního vedení. Voda proudí při stisknutí tlačítka, po puštění proud ustane a je automaticky spuštěn ofuk, pro eliminaci kapání.

• Krátký stisk tlačítka s vytaženým nástrojem:
Zapnutí nebo vypnutí chlazení nástroje.



VAROVÁNÍ!

Přepnutí je signalizováno krátkým zvukovým signálem.
Rozsvícení LED diody (8) poukazuje na zapnuté chlazení nástroje.

Funkce pravé páčky (6).

POZNÁMKA: páčka je funkční pouze pokud jsou všechny nástroje odložené na svých místech.

Z bezpečnostních důvodů se daná funkce spustí pouze po krátkém stisknutí a uvolnění páčky.

- Stisknutí páčky dolů:
Pohyb křesla do nástupní/výstupní polohy.
- Přitáhnutí páčky nahoru:
Pohyb křesla do polohy "B".

Funkce levé páčky (7).

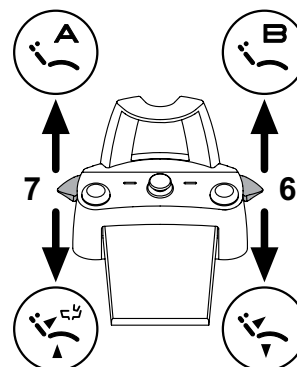
POZNÁMKA: páčka je funkční pouze pokud jsou všechny nástroje odložené na svých místech.

Z bezpečnostních důvodů se daná funkce spustí pouze po krátkém stisknutí a uvolnění páčky.

- Stisknutí páčky dolů:
Pohyb křesla do výplachové polohy.

POZNÁMKA: při opětovném stisknutí páčky se křeslo vrátí do původní pracovní polohy.

- Přitáhnutí páčky nahoru:
Pohyb křesla do polohy "A".



Ochrana proti vniknutí tekutin.

Nožní ovladač je chráněn proti vniknutí tekutin. Stupeň ochrany: IPX1.

Čištění.

Čistěte nožní ovladač pomocí vhodného produktu (viz Paragraf 1.4).

POZNÁMKA: Pokud nožní ovladač klouže po podlaze, očistěte jeho protiskluzovou vrstvu na spodní straně základny suchým hadrem.

5.2.4. Bezdrátový nožní pedál

Multifunkční a tlakový nožní ovladač mohou být dodány také v bezdrátové verzi. Bezdrátový nožní ovladač obsahuje vysílací modul ZIGBEE (modul certifikovaný pro Evropu, Kanadu a USA).

Varování pro použití.



VAROVÁNÍ!

- **Nepoužívejte bezdrátový nožní ovladač v blízkosti jiných RF zdrojů, jako jsou například bezdrátové LAN karty, ostatní rádiové zařízení, mikrovlnné trouby.** Doporučená vzdálenost je nejméně 2 metry v případě mikrovlnných troub, a 1 metr v ostatních případech.
- **I přesto, že je elektromagnetické pole vyzářené nožním ovladačem zanedbatelné, NEDOPORUČUJE se je používat v blízkosti zdravotnického vybavení (jako jsou pacemaker nebo kardiostimulátory) a naslouchátek.** Před použitím jakéhokoliv elektronického zařízení ve zdravotnickém zařízení se vždy ujistěte, že je kompatibilní s ostatním vybavením.
- **Pro nabíjení akumulátoru nožního ovladače používejte výhradně stomatologickou soupravu.**
- **Vnitřní akumulátor smí být vyměněn pouze kvalifikovaným technikem.**

První použití.

Před prvním použitím je vhodné plně nabít akumulátor nožního ovladače.

Použití bezdrátového nožního ovladače.

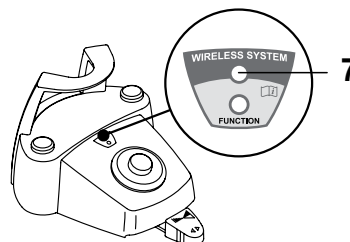
Bezdrátový nožní ovladač pracuje totožně jako jeho drátová verze, takže věnujte pozornost odstavcům vztahujícím se k použitému modelu. Mimo to je bezdrátový nožní ovladač vybaven zvláštní LED diodou (7), která signalizuje stupeň nabití akumulátoru a stav komunikace se stomatologickou soupravou.

Význam LED signalizace (7).

Barva led diody signalizuje stupeň nabití akumulátoru, zatímco typ blikání oznamuje stav komunikace se stomatologickou soupravou.

Nabití baterie:

BARVA	POPIS (S ODPOJENÝM KABELM)	POPIS (S PŘIJOJENÝM KABELM)
ZELENÁ	Stav baterie (>75%)	Baterie plně nabitá
ŽLUTÁ	Stav baterie (<50%)	Baterie se nabíjí
ČERVENÁ	Baterie potřebuje dobít (<25%)	Chyba nabíjení baterie
Nesvítí	Baterie je vybitá	Souprava vypnuta, nebo chyba ovladače.



Stav komunikace:

BLIKÁNÍ	POPIS
Pomalé	Aktivní bezdrátové připojení
Rychlé	Aktivní připojení a nabíjení
Dvojitě	Hledá spojení
Svítí neustále	Chyba komunikace

Charakteristika akumulátoru.

Bezdrátový nožní ovladač je vybaven nabíjecím Lithium – Polymerovým akumulátorem (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh typ Guangzhou Markyn Battery Co. Model 9051109).

Doba provozu plně nabité baterie v dobré kondici na jedno nabití je asi 2 měsíce (při 8 hodinách nepřetržité činnosti denně. Účinnost akumulátoru se stářím klesá. Po 500 nabíjecích cyklech bude její životnost odhadem 60%. I v tomto stavu by měla vydržet zhruba 1 měsíc v činnosti.



POZNÁMKA: Pokud klesne kapacita baterie pod takovou hranici, že již není nadále schopná uspokojit požadavky při práci, nechte ji vyměnit kvalifikovaným technikem (číslo originálního náhradního dílu 97901336).



VAROVÁNÍ!

Nepokoušejte se o výměnu akumulátoru.

Omezená záruka akumulátoru.

Na akumulátor nožního ovladače se vztahuje záruka 6 měsíců od data instalace.

Nabíjení akumulátoru.

V případě nutnosti nabití baterií v bezdrátovém nožním ovladači postupujte následovně:

- Otevřete ochranou krytku konektoru na zadní straně nožního ovladače a připojte nabíjecí kabel.
- Druhý konec nabíjecího kabelu připojte k stomatologické soupravě (viz obrázek).

Nyní nožní ovladač začíná nabíjet akumulátor (ŽLUTÁ varovná dioda se rozsvítí). Po celou dobu nabíjení zůstává nožní ovladač plně funkční.

 **POZNÁMKA:** Akumulátor je plně nabit asi po 6 hodinách.

VAROVÁNÍ!

K nabíjení bezdrátového nožního ovladače použijte výhradně stomatologickou soupravu.

Přirozené vybití akumulátoru.

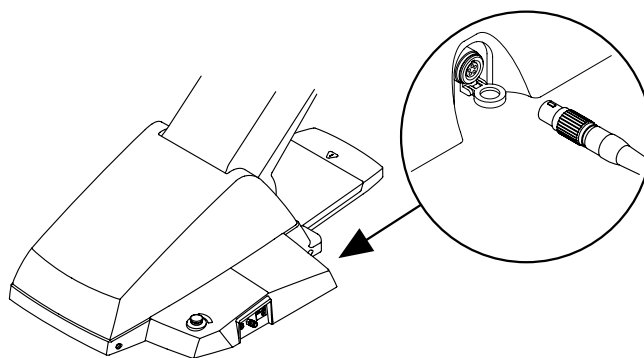
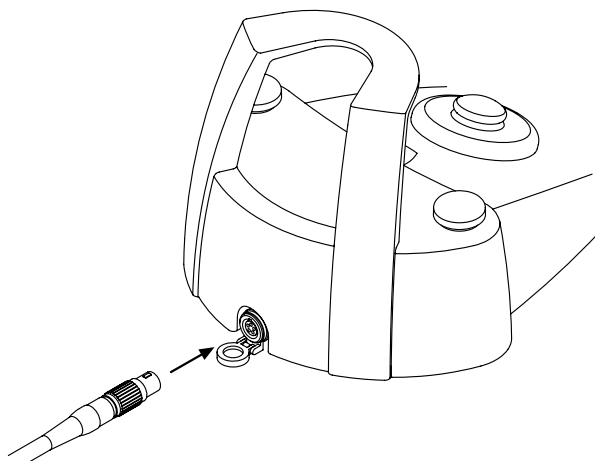
Baterie se při dlouhodobém nevyužití samovolně vybíjí. Proto je vhodné jednou za čas baterii plně nabít, i když se nepoužívá.

Údržba a likvidace

Bezdrátový nožní ovladač neobsahuje žádné části, které by mohl opravit sám uživatel.

Nepokoušejte se v případě poruchy provést opravu, a volejte přímo výrobce nebo jeho lokální zastoupení na čísla, která jsou uvedena v záručním listě.

Baterie musí být na konci životnosti vyměněna specializovaným technikem v servisním centru.



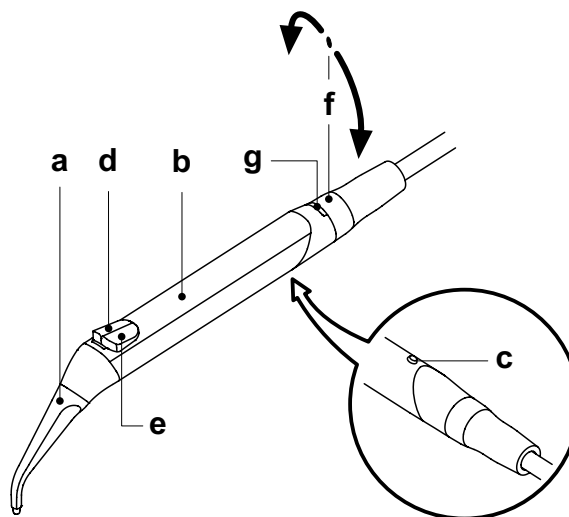
5.3. Stříkací pistole

Popis nástroje.

- a Tryska
- b Tělo nástroje.
- c Tlačítko uvolnění krytu.
- d Vzduch
- e Voda
- f Voplnba ohřevu (pouze u 6-ti funkční pistole)
- g Světelný indikátor ohřevu (pouze u 6-ti funkční pistole)

Technické parametry.

- Pracovní čas:
 - 3F pistole: nepřetržitá práce.
 - 6F syringe: 5 vteřin práce, 10 vteřin odpočinek.
- Zdroj napětí:
 - 6F pistole (CEFLAmodely): 24 Vac; 50/60 Hz; 2 A; 50 W.
- Klasifikace v souladu s normou EN 60601-1:
 - 6F pistole (CEFLAmodely): TŘÍDA II, typ B.
- Návod k montáži: podle Technického návodu (viz paragraf 11.).



Použití.

3-funkční pistole

- Uvedte nástroj do jeho pracovní polohy.
- Tlačítko (e) = voda

Tlačítko (d) = vzduch
Tlačítka (e + d) = sprej

6-ti funkční pistole

- Uvedte nástroj do jeho pracovní polohy.
- Práce s teplým sprejem, vofa a vzduch:
 - Otočte ovladačem [f] po směru hodinových ručiček (LED g se rozsvítí).
- Práce se studenou vodou, vzduchem a sprejem:
 - otočte ovladačem [f] proti směru hodinových ručiček (LED g zhasne).
- Tlačítko (e) = voda
- Tlačítko (d) = vzduch
- Tlačítka (e + d) = sprej

Sejmutí krytu pistole.

- Tryska (a) je vsunuta do těla (b)
- 3-funkční pistole
 - Stiskněte tlačítko (c) a sejměte kryt pistole.
- 6-function syringes:
 - Pro sejmutí krytu pistole otočte ovladačem proti směru hodinových ručiček (LED g zhasne) a stiskněte tlačítko (c).

Odejmutí hadice stříkací pistole

Stříkací pistole má odnímatelnou hadici pro snadné čištění (viz kapitola 5).

Čištění.

Použijte jednorázové papírové utěrky namočené do desinfekce.



VAROVÁNÍ!

- Nenamáčejte celou pistol do tekutého čistidla nebo desinfekce.
- Nevhodné prostředky: agresivní prostředky a/nebo prostředky obsahující aceton, chlór a chlornan sodný.

Sterilizace.

Rukojeť a tryska stříkací pistole: viz odstavec 1.5.



POZNÁMKA: Zabalte před sterilizací.

Instrukce pro používání.



VAROVÁNÍ!

- Přístroj je dodáván nesterilní a musí být před použitím sterilizován (viz odstavec 1.5.).
- Doporučuje se používat jednorázové trysky.

5.4. Turbina

Nasazení koncovky a výměna vrtáčku.

Řiďte se návodem přibaleným ke koncovce..

Použití.



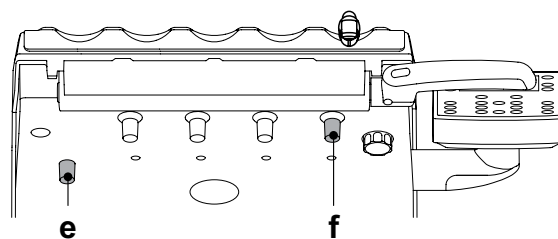
VAROVÁNÍ!

Pro použití různých turbin si přečtěte následující instrukce.

- Pracovní čas: práce 5 min., odpočinek 5 min.
- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Ke spuštění nástroje použijte nožní pedál (viz odstavec 5.2).
- Kohoutek (f), umístěný pod nástrojem, upravuje množství vody do spreje
- Kohoutek (e) upravuje množství vzduchu do spreje pro všechny nástroje



POZNÁMKA: hadici turbíny lze také použít pro připojení vzduchové Mikromotoru vybaveného 4-cestným konektorem v souladu s normou ISO 13294 - dentální vzduchový motor .



Seřízení otáček turbíny

- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Pomocí tlačítek "Zvýšit" nebo "Snižit" nastavte maximální rychlost turbíny v procentech



POZNÁMKA: nastavená data jsou automaticky uložena.

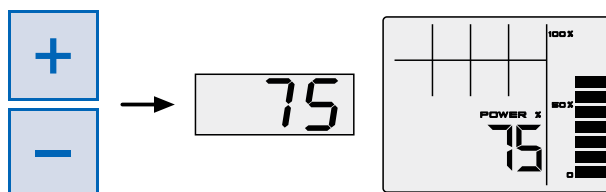
- Otáčky nastavíte nožním pedálem z minima do maxima (viz paragraf 5.2.)

Zapnutí světla do nástroje

Konzola s číselným displejem:

- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko k zapnutí/vyp světla do nástroje
Indikátor nesvítl: činnost bez světla
Indikátor svítí: činnost se světlem

POZNÁMKA: Světlo do nástroje se automaticky vypne když turbína není použita více než 30s.

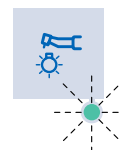


Konzola s LCD displejem:

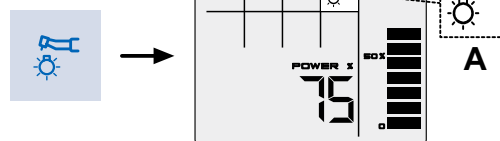
- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Aktivujte stlačením tlačítka SVĚTLO DO NÁSTROJE .



POZNÁMKA: na displeji se zobrazí ikona (A) signalizující zapnutí světla nástroje



POZNÁMKA: Světlo do nástroje se automaticky vypne když turbína není použita více než 30s.



Odejmутí hadice

Turbína má odnímatelnou hadici pro snadné čištění (viz kapitola 5).

Čištění a péče.

Řiďte se pokyny dodané s přístrojem.

Doporučuje se používat Daily Oil (CEFLA SC) pro mazání.

Sterilizace.

Pouze tělo nástroje : viz odstavec 1.5.



VAROVÁNÍ!

Čtete pečlivě návod k použití přibalený k nástroji před tím, než budete chtít nástroj sterilizovat.



VAROVÁNÍ!

- Přístroj je dodáván nesterilní a musí být před použitím sterilizován (viz odstavec 1.5.). Před provedením sterilizace, prostudujte návod k použití dodaný s přístrojem.
- Turbína nesmí být používána, pokud není vložen vrták nebo náhradní nástroj
- Nestiskněte tlačítko na uvolnění nástroje během provozu.
- Tření mezi tlačítkem a rotorem mikromotoru přehřívá hlavu a může způsobit popálení.
- Tkáň v pacientových ústech (jazyk, tvář, rty, atd.) nesmí přijít do styku s tlačítkem a musí se tomu zabránit vhodnými prostředky (zrcátka, atd.).
- Vrtáčky a různé nástroje do koncovky turbíny musí vyhovovat standardu EN 30993-1 pro lékařské nástroje.

5.5. Mikromotor

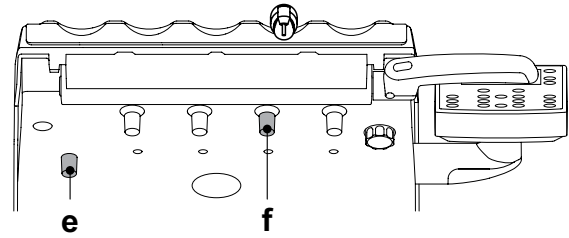
Připojení násadců a výměna vrtáčků.
Řiďte se instrukcemi uvedenými v návodě přibaleném k mikromotoru nebo různým násadcům.

Použití.

VAROVÁNÍ!

Pro použití různých turbin si přečtěte následující instrukce.

- Pracovní čas: práce 5 min., odpočinek 5 min.
- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Ke spuštění nástroje použijte nožní pedál (viz odstavec 5.2).
- Kohoutek (f), umístěný pod nástrojem, upravuje množství vody do spreje
- Kohoutek (e) upravuje množství vzduchu do spreje pro všechny nástroje



Seřízení otáček mikromotoru

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Pomocí tlačítek "Zvýšit" nebo "Snižit" nastavte maximální rychlost mikromotoru v procentech

POZNÁMKA: nastavená data jsou automaticky uložena.

- Otáčky nastavíte nožním pedálem z minima do maxima (viz paragraf 5.2.)

Volba směru otáčení mikromotoru

Konzola s číselným displejem:

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko REVERSE na konzole
- Indikátor svítí: otáčky v protisměru hodinových ručiček
- Indikátor nesvítí: otáčky ve směru hodinových ručiček

VAROVÁNÍ!

Když je mikromotor zvednut zazní 3x signál pro signalizaci otáčení v protisměru hodinových ručiček.

POZNÁMKA: Když je aktivována páka nožního pedálu, ovládání reverzace směru otáčení mikromotoru je vypnuto.

Konzola s LCD displejem

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko REVERSE na konzole
- Otáčení proti směru hodinových ručiček je signalizováno pípnutím a na displeji konzoly se objeví ikona (B)

VAROVÁNÍ!

Následně, když je mikromotor zvednut, 3x signál pro signalizaci otáčení v protisměru hodinových ručiček.

POZNÁMKA: V okamžiku aktivace nožního pedálu se zpětný chod mikromotoru vypne.

Zapnutí světla do nástroje.

Konzola s číselným displejem:

- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko k zapnutí/vyp světla do nástroje
- Indikátor nesvítí: činnost bez světla
- Indikátor svítí: činnost se světlem

POZNÁMKA: Světlo do nástroje se automaticky vypne

když turbína není použita více než 30s.

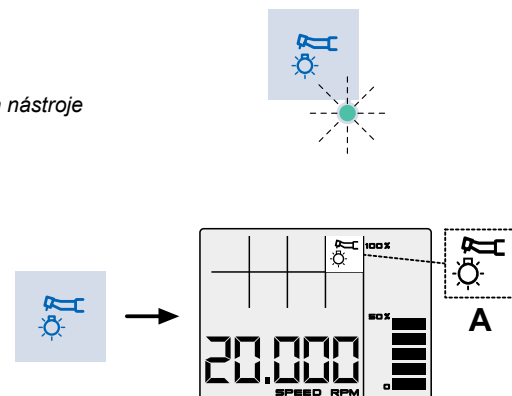
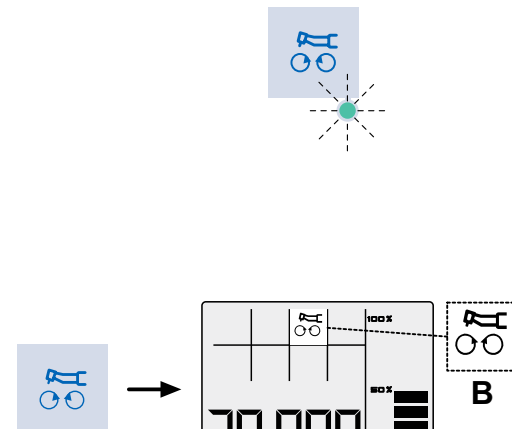
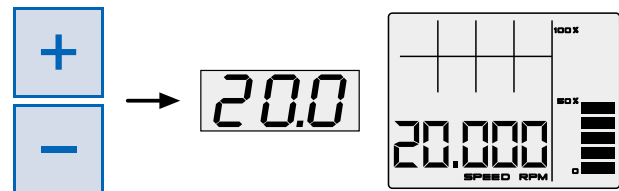
Konzola s LCD displejem:

- Umístěte přístroj do pracovní pozice
- Stiskněte tlačítko k zapnutí/vyp světla do nástroje

POZNÁMKA: na displeji se zobrazí ikona (A) signalizující zapnutí světla nástroje

POZNÁMKA: Světlo do nástroje se automaticky vypne

když turbína není použita více než 30s.



Odejmutí hadice

Mikromotor má odnímatelnou hadici pro snadné čištění (viz kapitola 5).

Čištění a péče.

Řiďte se pokyny dodané s přístrojem.

Doporučuje se používat Daily Oil (CEFLA SC) pro mazání.

 **VAROVÁNÍ!**

- **Neponožte rukojeť do desinfekčního nebo čistícího prostředku**
- **Produkty, které nejsou doporučeny: abrazivní produkty a / nebo výrobky obsahující aceton, chlor a chlornan sodný.**

Sterilizace

Pouze tělo nástroje : viz odstavec 1.5.

 **VAROVÁNÍ!**

Před sterilizací si pečlivě přečtěte pokyny dodané k nástroji.

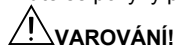
 **VAROVÁNÍ!**

- **Přístroj je dodáván není sterilní a musí být před použitím sterilizován (viz odstavec 1.5).**
- **Před provedením sterilizace, zkontrolujte návod k použití dodaný s přístrojem.**
- **Pouze pro americké a kanadské trhy: přístroje musí být schváleny FDA.**
- **Nikdy nepřipojujte kolenko pokud mikromotor je v činnosti**
- **The chuck release button must be held down during operation!**
- **Friction between the button and micromotor rotor overheats the head and may cause burns.**
- **The patient's internal tissues (tongue, cheeks, lips, etc...) must be protected against contact with the button by using suitable instruments (mirror, etc...).**
- **The chucks and various instruments attached to the handpieces must comply to the standard ISO 10993.**

5.6. Odstraňovač zubního kamene

Připojení násadce a hrotu.

Řiďte se pokyny přibalenými k nástroji.



VAROVÁNÍ!

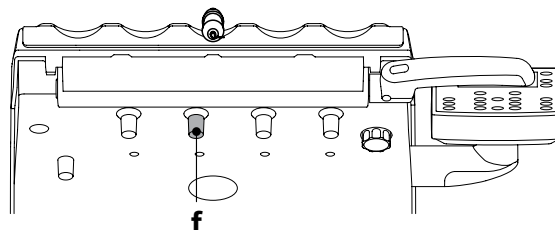
Před připojením násadce se ujistěte, že jsou kontakty dokonale suché, případně je vyfoukejte pistolí.

Použití

Pracovní čas:

- SC-a2 odstraňovač: 5 min. práce, 5 min. v klidu,
- SC-a3 odstraňovač: 5 min. práce, 5 min. v klidu,
- SATELEC odstraňovač: 5 min. práce, 5 min. v klidu,
- SATELEC LED odstraňovač: nepřetržitá práce.

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Použijte nožní pedál ke spuštění nástroje (viz.odstavec 5.2)
- Kohoutek [f] reguluje množství chladicí vody.



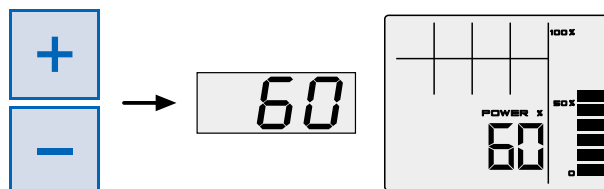
Seřízení výkonu odstraňovače zubního kamene

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Seřídte maximální výkon pomocí tlačítek „+“ (zvýšení) nebo „-“ (snížení)



Poznámka: Hodnoty jsou automaticky ukládány

- Pro ovládání výkonu OZK použijte nožní pedál (viz.odstavec 5.2)



Funkce ENDO

OZK pracuje v 1/2 nastaveného maximálního výkonu.

Konzola s numerickým displejem:

- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
 - Na konzole stiskněte tlačítko změny směru otáčení.
- Dioda svítí: běžná činnost
Dioda nesvítí : funkce ENDO



Poznámka: při aktivaci nožním pedálem, nelze změnit provoz.

Konzola s LCD displejem:

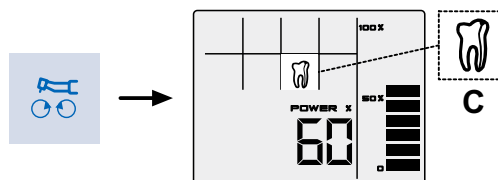
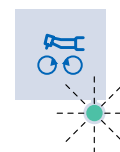
- Umístěte nástroj do pracovní pozice.
- Na konzole stiskněte tlačítko změny směru otáčení.



POZNÁMKA: Aktivace funkce ENDO je signalizováno pípnutím a Ikonou (C), na displeji konzoly.
Následně, když je OZK zvednut, ozve se pípnutí pro indikaci že funkce ENDO byl aktivována.



Poznámka: Když je aktivována páka nožního pedálu, nelze měnit funkce činnosti.



Zapnutí světla do nástroje.

Konzola s numerickým displejem:

- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko k zapnutí/vyp světla do nástroje
Indikátor nesvítl: činnost bez světla
Indikátor svítí: činnost se světlem

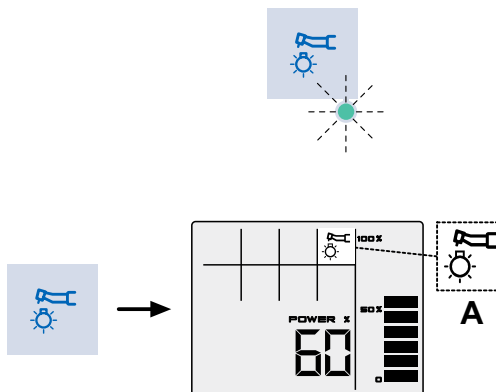
POZNÁMKA: Světlo do nástroje se automaticky vypne když turbína není použita více než 30s.

Console with LCD display:

- Umístěte přístroj do pracovní pozice.
- Stiskněte tlačítko k zapnutí/vyp světla do nástroje

POZNÁMKA: Aktivace světla do nástroje je signalizováno ikonou (A)

POZNÁMKA: Světlo do nástroje je deaktivováno, pokud není 30sec. OZK použitý.



Odejmutí hadice

Mikromotor má odnímatelnou hadici pro snadné čištění (viz kapitola 5)

Čištění a péče.

Řiďte se pokyny dodané s přístrojem.



VAROVÁNÍ!

- Neponožte rukojet' do desinfekčního nebo čistícího prostředku
- Momentový klíč nesmí být sterilizován; dezinfikujte ho studenou metodou pomocí STER 1 PLUS.

Sterilizace

- Pouze tělo nástroje : viz odstavec 1.5



VAROVÁNÍ!

Před sterilizací si pečlivě přečtěte pokyny dodané k nástroji.



VAROVÁNÍ!

- Přístroj je dodáván není sterilní a musí být před použitím sterilizován (viz odstavec 1.5.).
Před provedením sterilizace, zkontrolujte návod k použití dodaný s přístrojem.
- Only for American and Canadian markets: instruments must be FDA-approved.
- Ujistěte se, že závitové části hrotů a rukojeti jsou dokonale čisté.
- Neměňte tvar hrotů.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení hrotů, vyměňte je v těchto případech:
 - Zjevné opotřebení.
 - Pokles výkonu.
 - Změna tvaru nebo došlo k nárazu.
- Poznámky k SC-A3 OZK:
 - Třída 1 LED přístroje;
 - Nesměřujte světelný paprsek nikomu do očí při čištění nebo údržbě zařízení (je doporučeno ponechat světlo vypnuté).
 - Aby se zabránilo poškození přístroje, nezaměňujte hadice OZK za hadice jiných druhů OZK
- Hroty připojené k rukojeti, musí splňovat normy ISO 10993 biokompatibility.

5.7. T LED polymerační lampa (není k dispozici pro americký a kanadský trh)

Technické parametry.

Vstupní napětí: 24-36 VDC

Příkon: 6 VA

Zdroj světla: 1 5W LED

Vlnová délka: 430-490 nm

Zvukový signál: na počátku cyklu, každých 5 vteřin a po skončení Druh

práce : přerušovaná (3 po sobě jdoucí cykly - 60 vteřin odpočinku)

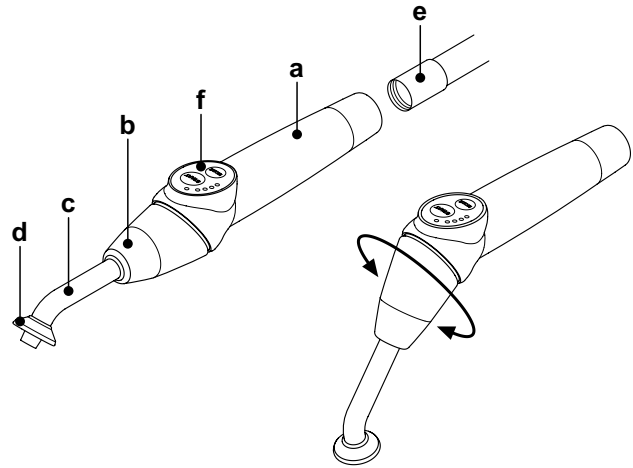
Programy: 6 předvoleb

Obecný popis lampy

- a) Tělo přístroje
- b) Otočný konec
- c) Optický světlovod
- d) Ochrana očí
- e) Napájecí kabel
- f) Spouštěcí tlačítko

POZNÁMKA: Polymerační Lampa může být použita několika způsoby (jako pistole, v rovné poloze nebo jakkoliv mezi tím)

POZNÁMKA: The Polymerační lampa je dodávána ve svém původním obalu, který by měl být zachován pro pozdější přepravu.



Popis ovládacího panelu

[1] LED 1 (standartní program) :

Výkon 1000 mW/cm2 po dobu 20 vteřin (Tento cyklus je nastaven jako výchozí).

[2] LED 2 (rychlý program) :

Výkon 1600 mW/cm2 po dobu 15 vteřin.

[3] LED 3 (Plný výkon) :

Výkon 1800 mW/cm2 po dobu 20 vteřin.

[4] LED S :

Rozsvícená LED dioda S značí volbu vzrůstajícího režimu 4

Význam diod B, R a L: 4

[LED S + LED 1] vzrůstající program B (BONDING) :

Vzrůstající program o výkonu 500 mW/cm2 na 5 vteřin, zvýšení 3 z 500 na 1000 mW/cm2 za 5 vteřin a 1000 mW/cm2 na dalších 5 vteřin, dohromady 15 vteřin. 2

[LED S + LED 2] vzrůstající program R (RAPID RESTORATION) :

Vzrůstající program o výkonu 500 mW/cm2 na 5 vteřin, zvýšení 1 6 z 500 na 2200 mW/cm2 za 5 vteřin a 2200 mW/cm2 na dalších 5 vteřin, dohromady 15 vteřin.

[LED S + LED 3] vzrůstající program L (LONG RESTORATION) :

Vzrůstající program o výkonu 500 mW/cm2 na 5 vteřin, zvýšení z 500 na 1800 mW/cm2 za 5 vteřin a 1800 mW/cm2 na dalších 10 vteřin, dohromady 20 vteřin.

[5] LED signalizace poruchy:

Tato dioda se rozsvítí pouze v případě poruchy.

[6] Tlačítko START:

Stisknutím tlačítka START spustíte zvolený program (jeho dioda se rozsvítí).

Při opakovaném stisku se vyzařování světla přeruší.

[7] Tlačítko MODE:

Tímto tlačítkem provedete volbu požadovaného programu.

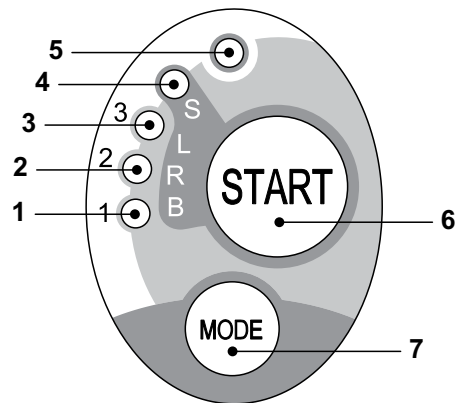
Umožňuje změnu ze stávajícího programu na následující.

První tři program (1, 2 a 3) mají stálý výkon a jejich volbu signalizuje příslušná dioda.

Rozsvícení diody S spolu s jednou z diod B, R, nebo L značí volbu vzrůstajícího programu.

Lampa je připravena k použití jakmile se rozsvítí dioda

požadovaného programu. Stiskem tlačítka START uvedete zvolený program do činnosti.



POZNÁMKA: volba programu je možná pouze pokud lampa nevyzařuje žádné světlo. Pokud tlačítko omylem stisknete když je lampa v činnosti, nic se nestane.

Činnost

VAROVÁNÍ!

Nástroj je dodán v nesterilním stavu.

Před použitím dezinfikujte držadlo lampy. Světlovod a ochrana očí c Mohou být sterilizovány v parním autoklávu při 135°C..

- Vložte světlovod (c) a zatlačte než uslyšíte cvaknutí.
- Připojte polymerační lampu ke svojí hadici a dotáhněte převlečnou matici (e).
- Vyjměte lampu ze svého držáku na nástrojovém panelu zubaře nebo asistenta.

aktivace nástroje je znázorněna zobrazením odpovídající strany na displeji.

- Natočte přední část a/nebo světlovod do polohy, která bude nejlepší pro ošetření.
- Pomocí tlačítka MODE proveďte volbu požadovaného programu (zvolený program je vždy označen rozsvícenou LED diodou)

POZNÁMKA: Polymerační lampu má trvalou paměť, takže je po zapnutí vždy zvolen poslední použitý program..

- Place the fiber optic in the position required for curing.

POZNÁMKA: Světlovod by měl být přiložen co nejbliže k ošetřenému místu, ale neměl by se jej dotýkat.

- Stiskněte tlačítko START pro spuštění programu.

VAROVÁNÍ!

Práce: 2 po sobě jdoucí programy, 60vteřin v klidu.

POZNÁMKA: Po spuštění programu zobrazují diody (1, 2, 3, B, R, L) uběhlou dobu (v násobcích 5 vteřin) a zhasnou každých 5 vteřin. Polymerační lampu pípne při spuštění programu, každých 5 vteřin po spuštění programu, a dvakrát při dokončení programu.

- Umožněte lampě dokončit vyzařování, i když může být zastaveno kdykoliv opětovným stiskem tlačítka START.

VAROVÁNÍ!

- Polymerační lampu je vybavena zařízením, které při poruše rozsvítí diody v různých kombinacích (viz další odstavec).

- Polymerační lampu je vybavena přerušovačem chodu.

Signalizace.

Tyto znaky jsou použity k zobrazení druhu poruchy polymerační lampy:

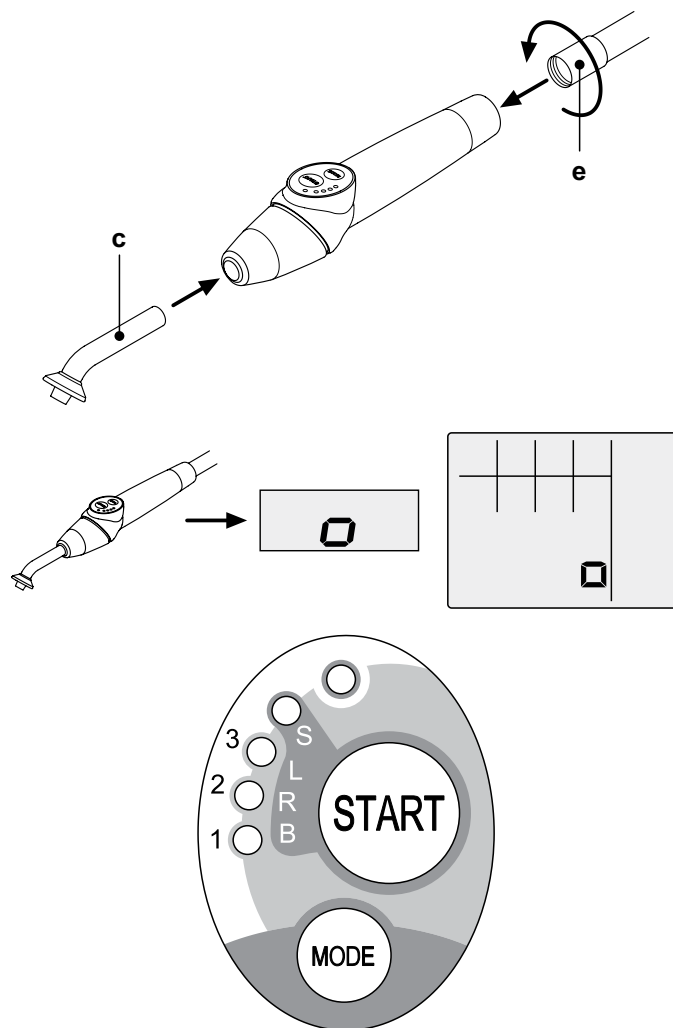
- **LED 5 a LED 1, zelená, svítí bez přerušení.**
Lampa nevyzařuje žádné světlo. Kontaktujte servis.
- **LED 5 a LED 2, zelená, svítí bez přerušení.**
Závada na spouštěči nástroje. Kontaktujte servis.
- **LED 5 a LED 3, zelená, svítí bez přerušení.**
Nízké vstupní napětí. Kontaktujte servis.
- **LED 5 a LED 4 pravidelně bliká.**
Přerušovač chodu v činnosti. Tyto diody budou blikat než dojde k vychladnutí zdroje světla (asi 5 minut). Pokud problém přetrvává, kontaktujte servis.

Maximální tloušťka ošetřovaného materiálu.

Maximální tloušťka ošetřovaného materiálu za použití jednoho programu je 3 mm (postupujte také podle instrukcí ke kompozitnímu materiálu).


VAROVÁNÍ!

Tato tloušťka nesmí být překročena, mohlo by dojít k nedokonalému vytvrzení materiálu.



Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ!

-  LED je zdroj záření třídy 2 dle IEC 62471. **NEDÍVEJTE SE PŘÍMO DO PAPRSKU. Bez použití ochranných prostředků může vyzařované světlo způsobit poškození očí.** Vždy používejte ochranné prostředky a nemiňte lampou přímo do očí. **Světlo vyzařované lampou může poškodit měkké tkáně (sliznice ústní dutiny, dásně, kůže).** Vždy miňte paprskem pouze na požadované místo.
- Lidé s oční poruchou, například po operaci šedého zákalu nebo s poškozenou sítnicí musí používat vhodnou ochranu.

- **Otočný konec je možné natočit o 180° proti směru hodinových ručiček, pro změnu tvaru lampy z rovného na pistoli.**

Pro návrat k rovnému tvaru otočte koncem po směru hodinových ručiček.

Po dosažení konečné polohy se ozve cvaknutí. Nepokoušejte se po tomto cvaknutí lampou dále otáčet.

Střední poloha může být použita i přes to, že se cvaknutí neozvalo.

Po natočení koncové části vraťte světlovod zpět na své místo.

- **Netahejte za napájecí kabel.**

- **Nevystavujte lampu zvýšeným vibracím.**

- Dejte pozor, abyste lampu a obzvláště světlovod neupustili. Polymerační lampy může po náhodném nárazu přestat fungovat.

V případě nárazu nebo upuštění lampy zkontrolujte jeho stav před dalším použitím. Cvičně lampu spusťte před použitím na pacientovi.

Při zjištění jakéhokoli poškození přestaňte polymerační lampu používat, a kontaktujte servis. Světlovod je velice křehký a snadno při nárazu praskne nebo se rozbije a tím sníží množství vydávaného světla. Pokud vám světlovod upadne, pečlivě jej prohleďte jestli na sobě nemá praskliny. Z místa praskliny bude vycházet velice jasné světlo. V každém případě musí být světlovod vyměněn..

- **Koncovka polymerační lampy (prodává se samostatně) může být připojena k stomatologické soupravě pouze pokud je vybavena přípojem na tuto lampu. Připojení k jakémukoli jinému vybavení může dojít k poškození obvodů uvnitř lampy a zranění uživatele i pacienta.**
- **Koncovka polymerační lampy není chráněna proti vniknutí tekutin (IP20).**
- **Koncovka polymerační lampy není uzpůsobena pro používání v přítomnosti hořlavých plynů (oxid dusný).**

Čištění.

Polymerační lampy může způsobit vzájemné přenášení infekcí mezi pacienty. Nejvíce kontaminované části jsou světlovod a ochrana očí. Před jejich sterilizací se ujistěte, že na nich nejsou žádné zbytky materiálu: v případě nutnosti čistěte alkoholem nebo plastovou špachtlí.

Světlovod a ochranu očí sterilizujte odděleně v parním autoklávu při teplotě nejméně 134°C.

VAROVÁNÍ!

- **Světlovod je konstruován tak, aby vydržel zhruba 500 cyklů sterilizace v autoklávu, při větším počtu začíná slepnout a snižuje se vyzařovaný výkon.**
- **Ochrana očí musí být taktéž vyměněna po 500 sterilizačních cyklech.**
- **V případě potřeby originálních dílů kontaktujte výrobce (světlovod + ochrana očí: objednávací kód 97660404).**

Koncovka nemůže být sterilizována v autoklávu; její povrch otřete vhodnou dezinfekcí a zakryjte jednorázovou utěrkou. Pro dezinfekci použijte měkké jednorázové papírové ručníky. Nepoužívejte agresivní prostředky a nenamáčejte koncovku do tekutin.

VAROVÁNÍ!

- **Koncovka polymerační lampy není vhodná ke sterilizaci v autoklávu.**
- **Koncovka polymerační lampy není chráněna proti vniknutí tekutin, tudíž nesmí být namáčena do dezinfekčních prostředků.**
- **Při dezinfekci povrchu lampy nechejte světlovod nasazený. Nepoužívejte jakoukoliv dezinfekci na odkrytý povrch optiky při sejmutém světlovodu. Povrch optiky se po kontaktu s dezinfekcí nenávratně poškodí.**

Údržba.

Tento nástroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Pouze kvalifikovaný technik smí provést opravu nebo výměnu zařízení a stomatologické soupravy. Koncovka byla záměrně sestrojena tak, aby bez specifického nástroje nešla otevřít a tudíž rozebírat uživatelem. Při zjištění jakéhokoli úpravy nebo manipulace s koncovkou je záruka neplatná.

Řešení problémů.

- Nástroj se po zdvihnutí nerozsvítí (nesvíí žádná z LED diod ani ovládací panel).
Ujistěte se, že je přípojka Midwest řádně našroubovaná k napájecí hadici. Pečlivě dotáhněte šroubové spojení. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servis.

• **Snížený výkon lampy**

- Ujistěte se že světlovod není prasklý ani jinak poškozený: pokud ano tak ho vyměňte.

Pro dodání originálních náhradních dílů kontaktujte výrobce.

- Ujistěte se, že konec světlovodu není znečištěn zbytky používaného materiálu: pokud ano, otřete ho alkoholem nebo plastovou špachtlí.

V případě, že je nezbytné koncovku zaslat zpět výrobci ji prosím dezinfikujte.

- Koncovku zašlete pouze v jejím původním obalu.










Dále prosím uveďte popis chyby.

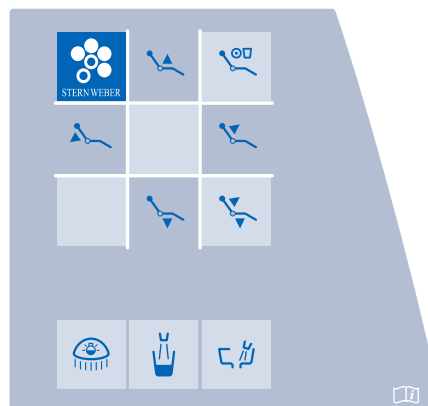
Likvidace po skončení životnosti

- Nikdy nevyhazujte do běžného odpadu.
- Řiďte se místními předpisy ohledně nakládání s odpadem.
- Pro zabránění kontaminace zařízení před likvidací dezinfikujte.

6.1. Ovládací panel asistenta

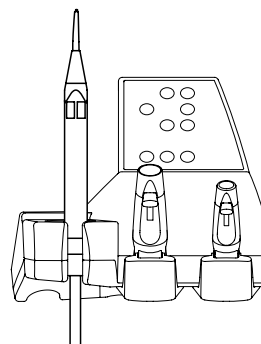
Popis tlačítek::

-  Zapnutí/vypnutí operačního světla
-  Voda do kelímku
-  Oplach plivátka.
-  Vyvolání nástupní/výstupní polohy.
-  Výplachová poloha.
-  Pohyb křesla nahoru
-  Pohyb opěradla nahoru
-  Pohyb křesla dolů
-  Pohyb opěradla dolů



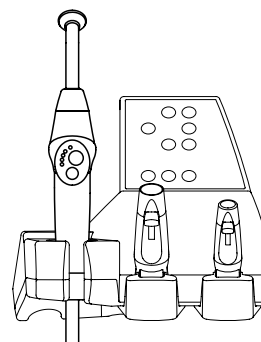
6.2. Stříkácí pistole na panelu asistenta

Pro podrobnosti o tomto nástroji nahlédněte do paragrafu 5.3.



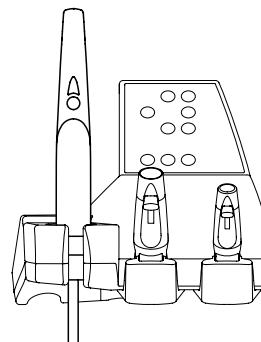
6.3. Polymerační lampa na panelu asistenta

Pro podrobné informace o tomto nástroji nahlédněte do paragrafu 5.7.



6.4. Intraorální kamera na panelu asistenta

Pro detailní informace o tomto nástroji nahlédněte do paragrafu 5.8.



6.5. Hadice odsávání

Odsávání se spustí, když vyjmete hadice z jejich uložení. Pro regulaci sacího výkonu použijte posuvný ovladač (a) umístěný na koncovce odsávací hadice.

POZNÁMKA: Odsávání se zastaví asi po dvou vteřinách po tom, co odložíte odsávací hadice zpět na místo. Toto se děje pro vysušení odsávacích hadic.

Removing the suction tubes.

VAROVÁNÍ!

Při rozebírání odsávacích hadic vždy noste ochranné rukavice a abyste zabránili kontaktu s infikovaným materiálem. Odsávací hadici od její armatury oddělíte pomocí krouživého pohybu. Koncovku odsávací hadice oddělíte od její armatury pomocí krouživého pohybu..

POZOR!

Nikdy netahejte přímo za odsávací hadici.

Čištění odsávacích hadic.

Protože na stomatologickou jednotku mohou být nainstalovány různé druhy odsávacích systémů (suché sání nebo mokré sání), dodržujte pokyny výrobce pro způsob a délku dezinfekce, a vhodný produkt pro dezinfekci odsávacích hadic.

WARNING

pro čištění sacího systému je doporučeno použít **STER 3 PLUS (CEFLA S.C.)** zředěný v 6% roztoku (odpovídá 60 ml přípravku v 1 litru vody).

Sterilizace.

- Koncovky odsávacích hadic mohou být sterilizovány v parním sterilizátoru (viz odstavec 1.5).

- Odsávací hadice: sterilizujte studenou metodou namočením.

POZOR!

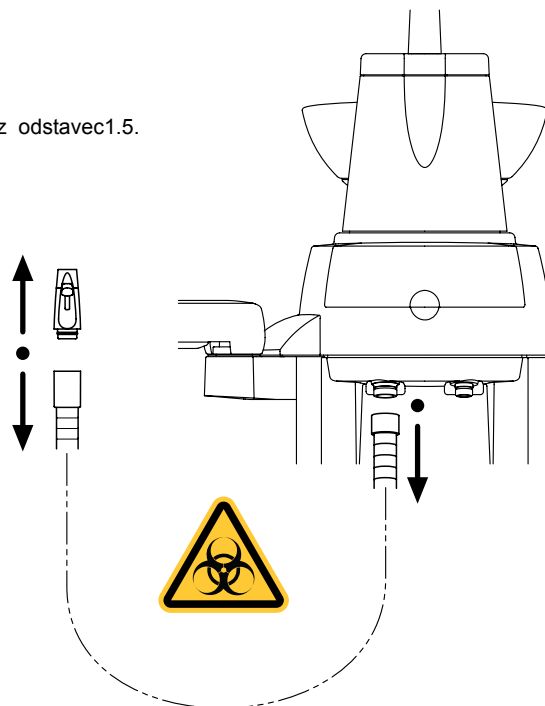
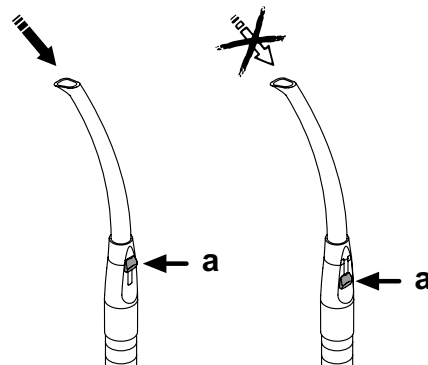
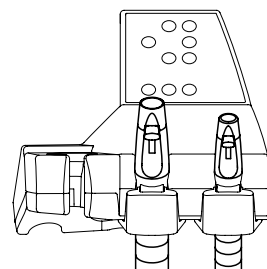
Při sterilizaci odsávacích hadic nikdy nepřekračujte 55°C.

Údržba.

Pravidelně mažte O-kroužky koncovek odsávacích hadic (viz paragraf 9.4.) pomocí S1-Protective Lubricant for O-Rings (CEFLA S.C.).

POZNÁMKA o biokompatibilitě.

Mohou být použity pouze originální odsávací hadice a jejich náhrady. Odsávací hadice musí odpovídat normě EN 10993-1 Biologické hodnocení lékařských zařízení.



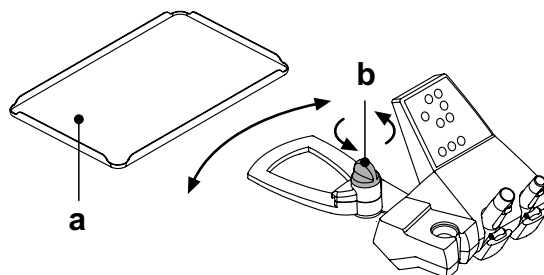
6.6. Podnos pro nástroje.

Podnos pro nástroje (a) je vyroben z nerezové oceli a může být snadno vysunut ze svého držáku.

Držák podnosu je otočný jak po směru, tak proti směru hodinových ručiček, takže může být nastaven do polohy, která bude uživateli nejvíce vyhovovat. Pro uvolnění/zajištění držáku použijte otočný knoflík (b).

POZOR! a

Nejvyšší dovolené zatížení nástrojového podnosu: 1Kg rovnoměrně rozložen.



7. Vodní jednotka

7.1. Napouštění kelímku a oplach plivátka

Plivátko se na vodní jednotce může otáčet v rozsahu 305°. Plivátko můžete otáčet ručně, nebo může být dodáno s elektrickým pohonem (volitelné). Pro usnadnění čištění je fontánka na plivátku je snímatelná.

Ovládací tlačítka.



Napouštění kelímku.

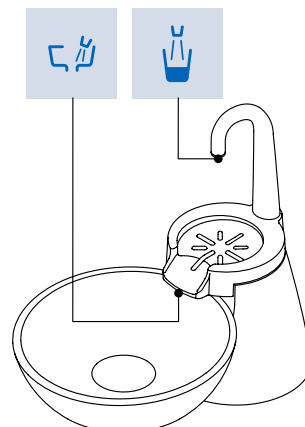


Oplach plivátka.

Bowl flushing automatically stops after 30 seconds.

Bowl flushing automatically starts in the following cases:

- pressing the RINSING POSITION button
- pressing the CUP WATER DELIVERY button.



Motorově řízený pohyb plivátka

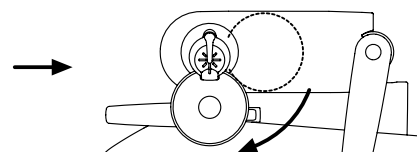
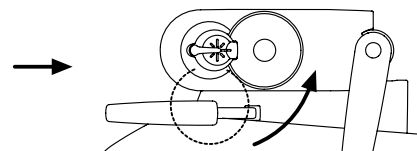


Tlačítko pro pohyb plivátka proti směru hodinových ručiček.



Tlačítko pro pohyb plivátka po směru hodinových ručiček.

POZNÁMKA: Plivátkem můžete otáčet take přímo rukou.



Automatický pohyb plivátka

Plivátko se automaticky pohybuje v těchto případech::

- při stisknutí tlačítka "Výplachová poloha",

POZNÁMKA: v tomto případě lze nastavit i přesnou polohu plivátka (viz paragraf 5.1.2.).

- Při stisknutí tlačítka "Nástupní/výstupní poloha",
 - Při stisknutí jednoho ze 4 tlačítek předvolby polohy křesla.
- Pro změnu funkcí, viz odstavec 5.1.1.4.3.

Teplá voda do pohárku.

Pokud je tato funkce dostupná, je automaticky dodávána.

Nastavení množství vody napouštěné do kelímku.

- CFunkci zapnete podržením tlačítka vodu pohár tlačítka.

POZNÁMKA: 1 přerušené pípnutí signalizuje činnost.

- Pro plnění pohárku vodou stiskněte tlačítko voda do pohárku.
- Jakkmile je dosaženo požadované hladiny vody, stiskněte znovu tlačítko voda do šálku a pípnutí signalizuje uložení nastavení:

V tomto okamžiku, nová hladina vody v šálku byla uložena,



Změna provozu plivátka

Dodávání vody do plivátka může probíhat nečasovaným způsobem (v průběhu činnosti zapnutí/ vypnutí pomocí tlačítka).

Tato změna se provádí stlačením a přidržením tlačítka voda do plivátka

Zazní pípnutí signalizující zvolený provozní režim

- 1 PÍPNUTÍ: načasování operace.
- 3 PÍPNUTÍ: ON/OFF činnosti



POZNÁMKA: Časovaná činnost je továrně nastavená

Změna regulace dodání vody do plivátka s vodou do kelímku.

Regulátor, který dodává vodu do plivátka, když je stisknuto tlačítko "voda do kelímku" je možné zapnout / vypnout.

Tato změna se provádí současným stlačením a přidržením tlačítek voda do plivátka a voda kelímku.

Zazní pípnutí signalizující zvolený provozní režim:

- 1 PÍPNUTÍ: Regulátor zapnut.
- 3 PÍPNUTÍ: Regulátor vypnut



Poznámka: regulátor je ve výchozím nastavení zapnut

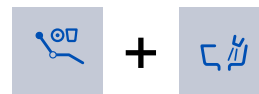
Uprava regulace vody do plivátka s pohybem křesla do vylachovací polohy .

Regulátor, který dodává vodu do plivátka, při stisknutí tlačítka křeslo do "vylachovací polohy" je možné zapnout / vypnout.

Tato změna se provádí současným stlačením a přidržením tlačítek voda do plivátka a křeslo do vylachovací polohy.

Zazní pípnutí signalizující zvolený provozní režim:

- 1 PÍPNUTÍ: Regulátor zapnut.
- 3 PÍPNUTÍ: Regulátor vypnut



Poznámka: regulátor je ve výchozím nastavení zapnut

Uprava regulace vody do plivátka s automatickým návratem křesla.

Regulátor, který dodává vodu do plivátka, při stisknutí tlačítka automatický návrat křesla je možné zapnout / vypnout.

Tato změna se provádí současným stlačením a přidržením tlačítek voda do plivátka a automatický návrat křesla.

Zazní pípnutí signalizující zvolený provozní režim:

- 1 PÍPNUTÍ: Regulátor zapnut.
- 3 PÍPNUTÍ: Regulátor vypnut



Poznámka: regulátor je ve výchozím nastavení zapnut

Sejměte filtr plivátka a opláchněte chrlíč vody.

- Tahem směrem nahoru vyjměte chrlíč vody (I).
- Vyjměte filtr (q) a kryt filtru (p)
- Otočte plivátkem (m) proti směru hodinových ručiček pro jeho uvolnění a vytáhněte ho nahoru.

Dezinfekce a čištění.

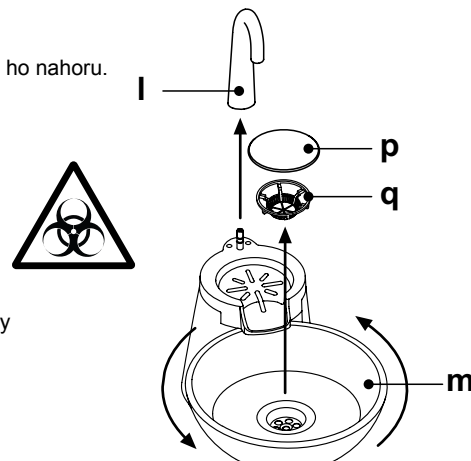
VAROVÁNÍ!

Vždy používejte ochranné rukavice, aby se zabránilo kontaktu s infikovaným materiálem při čištění plivátka a filtru plivátka.

- Díly musí být čištěny denně na konci každého pracovního dne.
- Keramické chrlíče vody a plivátka: důkladně omýt speciálním čističem (například MD 550 Orotol DÜRR).
- Plivátkový filtr: očistěte pod tekoucí vodou a komerčně dostupnými čisticími prostředky

VAROVÁNÍ!

Do not use acids or harsh products.



7.2. SANASPRAY/S systém

Popis systému

Systém SANASPRAY je vybaven nádobou na destilovanou vodu (a).
Nádoba má objem 1.8 litru.
Destilovaná voda je dodávána do:


- chlazení všech nástrojů na nástrojovém panelu stomatologa i asistenta.
- stříkáci pistole na panelu asistenta.
- kelímku
- přívodu vody k rychlospojkám (pokud je instalována)

Tlačítkem  na nástrojovém panelu zapnete/vypnete dodávku destilované vody

POZNÁMKA pro konzoli s numerickým displejem :


Kontrolka nesvíí: přívod vody z vodovodního řádu.


Kontrolka svítí: zásobování destilovanou vodou.

 **POZNÁMKA pro konzoli LCD displejem: stav dodávky destilované vody je zobrazen symbolem (A) na displeji ovládacího panelu.**

Plnění nádoby.

Pokud je hladina vody v nádobě nízká (kolem 500 cc), naplňte ji:

- Vypněte systém SANASPRAY/S pomocí ikony tlačítka  .
Zkontrolujte, zda je relativní LED zhasne na konzoli s numerickým displejem, nebo že ikona (A) se zobrazí na ovládacím panelu s LCD displejem.

 **POZNÁMKA:** během této činnosti je stlačený vzduch z nádoby automaticky uvoněn mimo systém..

- Otočte nádobou proti směru hodinových ručiček (a) a sejměte ji.
- Naplňte nádobu destilovanou vodou.


VAROVÁNÍ!

Používejte pouze destilovanou vodu. Taktéž můžete do destilované vody přidat peroxidu vodíku, například 20 ml Peroxy Ag+ na litr destilované vody, nebo okysličenou vodu (20 ml 3% na litr destilované vody).

- Umístěte nádobu zpět na své místo a dotáhněte ji.

VAROVÁNÍ!

Ujistěte se, že je nádoba správně dotažená.

- Stiskněte tlačítko  pro znovuaktivování SANASPRAY/S systému

Zkontrolujte, zda je relativní LED se rozsvítí na ovládacím panelu s numerickým displejem, nebo že na konzole s LCD displeji se zobrazí ikona (A).

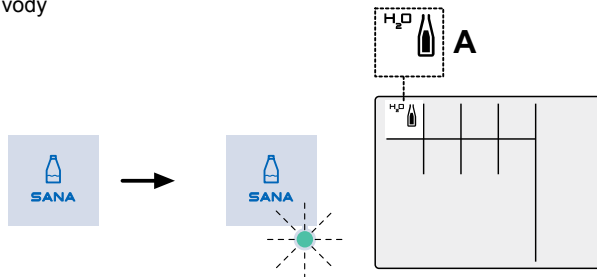
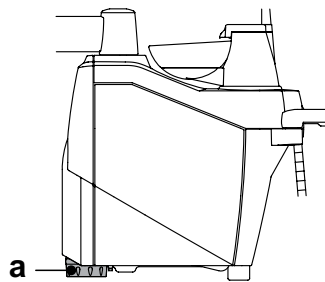
POZOR!

Pokud na delší dobu opouštíte pracoviště (dovolená), úplně vyprázdněte nádobu (a).

Čištění nádrže.

Nádoba by měla být pravidelně (alespoň jednou měsíčně) dezinfikována studenou metodou pomocí přípravků na bázi kyseliny peroctové. Postup při čištění je následovný:

- Vyjměte nádobu ze soupravy a vylijte ji;
- naplňte nádrž s dezinfekční kapalinou až po okraj,
- nechte dezinfekční kapalinu působit po dobu nejméně 10 minut v nádrži,
- Vyprázdněte nádobu;
- Nádobu vypláchněte destilovanou vodou;
- Nádobu naplňte destilovanou vodou, nebo roztokem destilované vody s přísadkou peroxidu vodíku nebo okysličené vody, jak je popsáno výše;
- Vraťte nádobu zpět do soupravy na svoje místo.



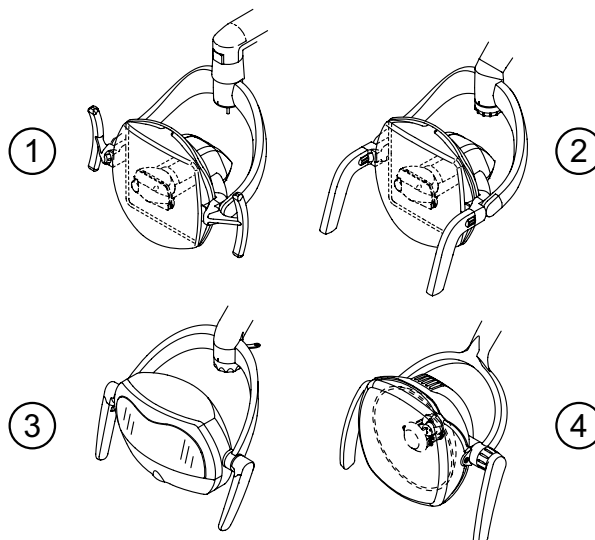
8. Příslušenství

8.1. Operační lampa

Operační lampa je dostupná ve 3 verzích:

- ① Lampa s halogenovým světelným zdrojem –model VENUS. Návod k použití a údržbě je na CD s návody dodanému se stomatologickou soupravou.
- ② Lampa s halogenovým světelným zdrojem –model VENUS PLUS. Návod k použití a údržbě je na CD s návody dodanému se stomatologickou soupravou.
- ③ Lampa s LED světelným zdrojem – model VENUS PLUS-L. Návod k použití a údržbě je v paragrafu 8.1.1.
- ④ Lampa s halogenovým zdrojem světla, model VENUS e. Návod k použití a údržbě jsou uvedeny v odstavci 8.1.2.

POZNÁMKA: Aby nedošlo k oslnění pacienta, lampa se automaticky zhasne při pohybu křesla do přednastavené polohy.



8.1.1. VENUS PLUS-L OPERČNÍ LAMPA

Technické parametry.

- Typ práce: nepřetržitá.
- Vstupní napětí: 18 V~ 50/60 Hz.
- Příkon: 15 VA.
- Rozměry světelné stopy: 65 mm x 165 mm.
- Lux: 50,000 (max).
- Barevná teplota: 5,000 °K (+/- 5%).
- Maximální teplota dosažitelných částí (během standardního použití): < 50°C.
- Ochrana proti úrazu elektrickým proudem: Třída II typ B.
- Zdroj světla: 2 vícečipové LED diody.
- Klasifikace zařízení v souladu s EN 62471: 2008 pro FOTOBIOLOGICKOU BEZPEČNOST: Riziková skupina 1.

Bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ!

- Operační lampa musí být nainstalována autorizovaným technikem.
- Lampa může být používána pouze oprávněným a řádně zaškoleným personálem (stomatologové a záchranáři).
- Nezatěžujte ramena lampy ani lampu samotnou v žádném místě, a f používejte pouze sílu nutnou k jejímu pohybu.
- Uživatel musí být přítomen vždy, když je lampa zapnutá, obzvláště pokud je v místnosti dítě/mladistvý nebo obecně v přítomnosti osob, které nejsou kompetentní pro užívání lampy.
- Neprovádějte žádnou údržbu, pokud je lampa zapnutá. Přerušete přívod proudu před tím, než budete na lampě provádět jakoukoliv činnost.
- Lampa není vhodná pro použití v přítomnosti směsi uspávacích plynů s obsahem kyslíku nebo oxidu dusného.
- Čištění musí být prováděno, pouze když je lampa vypnutá a za pokojové teploty. Nikdy nestříkejte tekuté čisticí prostředky přímo na části světelné jednotky.
- Lampa není chráněná proti vniknutí tekutin (IPX0).
- Nepoužívejte na optickou jednotku žádné ochranné prostředky, a ani průhledné, které by mohly zakrýt vstupy vzduchu pro chlazení.

Popis.

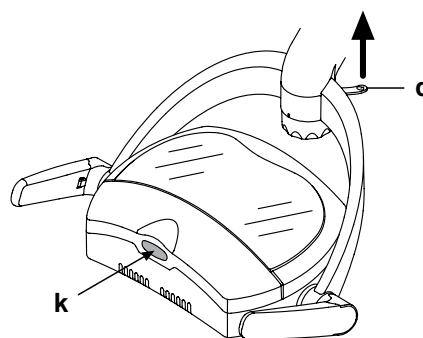
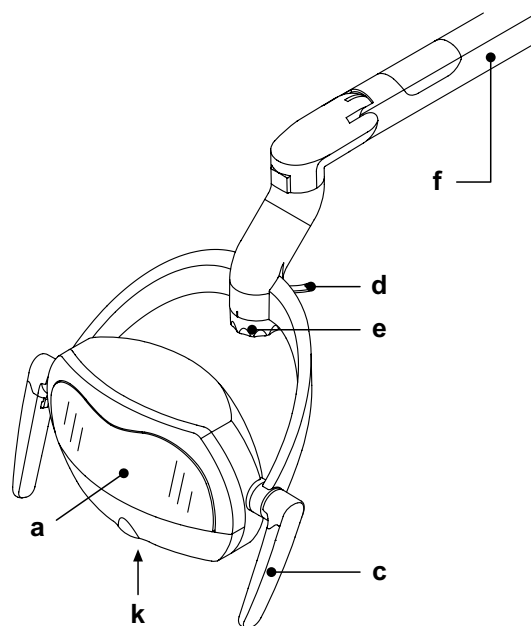
- a) Světelný zdroj skládající se ze dvou vícečipových LED diod.
- c) Odnímatelná a autoklávovatelná madla.
- d) Vypínač.
- e) Knoflík regulace intenzity světla.
- k) Bezdotekový senzor umožňující zapnutí/vypnutí a regulaci intenzity světla.
- f) Samovyvažovací rameno.

Zapnutí a vypnutí lampy

- Pro zapnutí lampy, cvakněte vypínačem (d) nahoru.
- Pro vypnutí lampy, znovu cvakněte vypínačem (d) nahoru.

POZNÁMKA pro lampy s bezdotekovým senzorem: lampu můžete taktéž zapnout a vypnout rychlým mávnutím ruky přes senzor (k) (rozsah snímání 5 cm).

Pokud se lampa nezapne nebo nevypne, když rychle mávnete rukou přes senzor, mávněte znovu trochu pomaleji.



Nastavení intenzity světla

Točte knoflíkem (e):

- Po směru hodinových ručiček pro zvýšení intenzity.
- Protisměru hodinových ručiček pro snížení intenzity.

POZNÁMKA pro lampy s bezdotekovým senzorem: Intenzitu světla můžete taktéž upravit tím, že podržíte ruku nehybně pod senzorem (k) (rozsah snímání 5 cm).

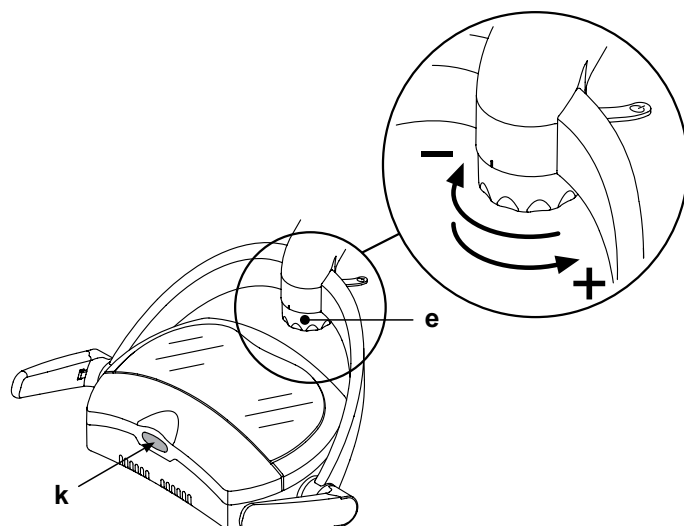
Při úpravě intenzity světelného toku pomocí bezdotekového senzoru vydá lampa zvukový signál:

- 1 krátké pípnutí: zvýšená intenzita světelného toku.
- 2 krátké pípnutí: snížená intenzita světelného toku.

Při dosažení maximální nebo minimální hodnoty světelného toku vydá lampa 2 dlouhé pípnutí, a nastavení se přeruší. e

Pokud je lampa nastavená na maximum, funkce úpravy začne intenzitu snižovat a zastaví se, když dosáhne minima, nebo když oddálíte ruku od senzoru.

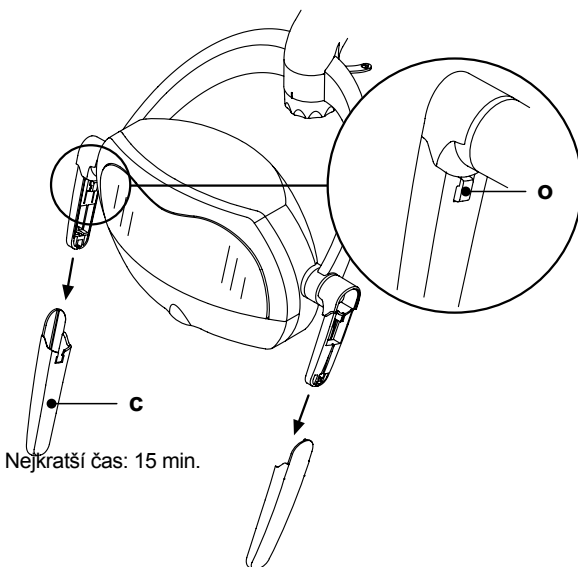
Pokud lampa není nastavená na maximum (jakákoliv střední hodnota), funkce úpravy vždy zvýší intenzitu světelného toku a zastaví se, když dosáhne maxima, nebo když oddálíte ruku od senzoru.



Sejmutí madel.

Madla lze sejmut po stlačení tlačítka pro uvolnění (o).

POZNÁMKA: Při provádění tohoto úkonu držte optickou jednotku pevně druhou rukou.



Čištění a dezinfekce

VAROVÁNÍ!

Tyto úkony provádějte, pouze pokud je lampa vypnutá a studená.

Pro čištění a dezinfekci použijte měkké, neabrazivní jednorázové papírové utěrky (ne recyklované) nebo sterilní gázu.

- Kryty ramen a optické jednotky: venkovní části čistěte pomocí STER1 PLUS (CEFLA S.C.) nebo podobným prostředkem.
- Průhledný kryt: čistěte pomocí měkkého hadříku na sklo namočeného do neutrální mýdlové vody.

POZOR!

V žádném případě nepoužívejte výrobky s obsahem alkoholu!

- Madla: madla mohou být sterilizovány v parní autoklávu při 135°C (2 bar). Nejkratší čas: 15 min.

WARNING!

- Je přísně zakázáno používat na jakékoliv části lampy abrazivní prostředky nebo čisticí na bázi trichloretylenu, benzenu, terpentýnu nebo rozpouštědla obecně.
- Nikdy nestříkejte používaný produkt přímo na optickou jednotku.
- Prostředky použité k čištění a dezinfekci musí být po použití vyhozeny.

Údržba

Operační lampa VENUS PLUS-L nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

POZOR!

Žádné součásti lampy nemohu být opraveny na místě. V případě jakékoliv poruchy volejte prosím technickou podporu.

Řešení závad.

- **Lampa se při cvaknutí vypínačem nebo mávnutí rukou přes bezdotekový senzor nezapne.**
Zkontrolujte, zda je zdroj napájení správně připojený a pokud ano, volejte technickou podporu.
- **Intenzita světelného toku se při nastavení knoflíku nebo bezdotekového senzoru nemění.**
Volejte technickou podporu.
- **Intenzita světelného toku se zřetelně snížila.**
- Zkontrolujte nastavení knoflíku regulace.
- Otřete čelní kryt pomocí měkkého hadru.

Pokud se intenzita světelného toku nevrátí na původní hodnoty, volejte technickou podporu.

9. Údržba

Preventivní údržba.

Cefla sc - Cefla Dental Group, výrobce stomatologické soupravy, v souladu s platnými předpisy I.E.C. 60601-1 druhé vydání, I.E.C. 62353 a nařízením MDD 93/42 a pozdějších předpisů pro zdravotnická zařízení zdůrazňuje, že preventivní kontrola stomatologické soupravy, která je popsána v Technickém manuálu a záručním listu musí být provedena oprávněným technikem nejméně jednou ročně.



POZOR!

Záruka neplatí v případě, že bylo vybavení servisováno, opravováno, upravováno nebo jakýmkoliv způsobem modifikováno osobou, která nebyla náležitě oprávněna společností Cefla sc - Cefla Dental Group.

Bezpečnostní kontroly.

V souladu s nařízením IEC 62353, bezpečnostní kontroly popsané v technickém manuálu a záručním listě dodávaným spolu se stomatologickou soupravou musí být prováděny v intervalech, podle platných místních předpisů. Pokud není blíže určeno, Cefla sc – Cefla Dental Group, výrobce stomatologických souprav, doporučuje jejich kontrolu nejméně každých 24 měsíců po montáži a kdykoliv je jakákoliv živá část opravena/upravena.



POZOR!

Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škodu na zdraví nebo majetku v případě, že opatření uvedená výše nejsou dodržena.

9.1. Údržba nástrojů

Pokyny k údržbě jsou dodány s každým nástrojem..



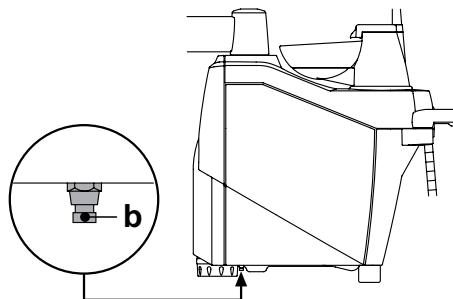
POZOR!

Údržba nástrojů by se měla provádět, když je vybavení vypnuto.

9.2. Vypuštění kondenzátu

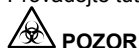
Tato činnost by měla být provedena každý den před započetím práce
Umístěte nádobu pod kohoutek (b), který se nachází ze spodu vodní jednotky.

- Povolte kohoutek.
- Jakmile je vypuštění dokončeno, zavřete a utáhněte kohoutek.



9.3. Čištění sítka chirurgického sání

Provádějte tuto činnost každý den po skončení práce.



POZOR!

Pro zamezení kontaktu s infekčním materiálem, mějte při čištění sítka chirurgického sání vždy rukavice.

Postupujte následovně:

- Vytáhněte držák sítka (e).
- Vytáhněte sítka jedno po druhém (d).

POZNÁMKA: držák sítka může sloužit jako pomůcka pro přenesení sítka na místo čištění.

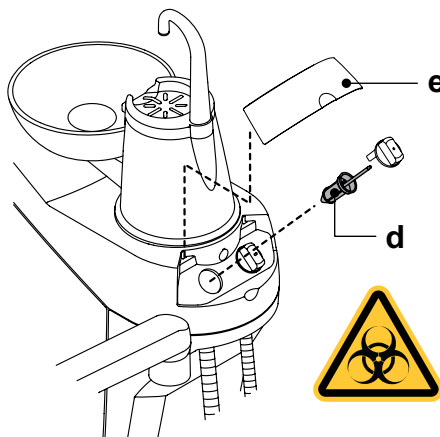
- Vyčistěte/vyměňte sítka (kód 97461845).
- Vraťte sítka zpět na svoje místo.



VAROVÁNÍ!

Před provedením této činnosti očistěte z držáku sítka veškeré zbytky amalgamu.

POZNÁMKA: Abyste předešli opadávání zbytků materiálu a kapání ze sítka, provádějte tuto činnost se spuštěným odsáváním.



9.4. Chirurgické odsávání

Systém chirurgického odsávání musí být hygienicky sanitován použitím vhodného přípravku.



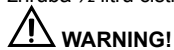
POZOR!
Pro čištění odsávacího vedení se doporučuje použít přípravek **STER 3 PLUS (CEFLA S.C.)** naředěný v 6% roztoku (odpovídá 60 ml prostředku v 1 litru vody).

Po skončení každé chirurgické operace.


- Proveďte automatický proplachový cyklus, nebo každou hadici odsajte zhruba ½ litru čistícího prostředku každou hadicí.
- Vysterilizujte koncovky odsávacích hadic v parním autoklávu při 135°C (2 bar) podle pokynů výrobce.

Na konci každého pracovního dne.

- Odsajte 1 litr vody každou odsávací hadicí, střídějte odsávání vody a vzduchu.
- Po vypláchnutí vodou proveďte automatický výplachový cyklus nebo odsajte zhruba ½ litru čistícího prostředku každou hadicí.



WARNING!
Whatever sanitizing product you use, follow the instructions given by the manufacturer.

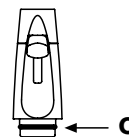
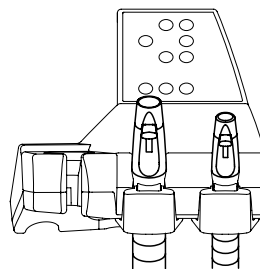
 **POZNÁMKA:** Po provedení těchto činností je vhodné nechat odsávání o běžet naprázdno, aby celý odsávací systém oschnul (5 minut).

Jednou za týden.

Odpojte koncovku od přípoje odsávací hadice a namažte O-kroužky (o) pomocí S1-Protective Lubricant for O-Rings (CEFLA S.C.).

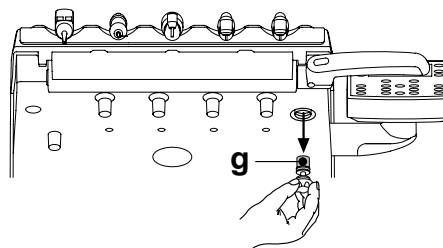
Jednou za rok.

Vyměňte hadice odsávání a jejich koncovky.



9.6. Čištění filtru zpětného vzduchu turbíny

Pravidelně jednou za měsíc kontrolujte filtr (g) který se nachází ve vedení vzduchu vracejícího se z turbíny.
Pokud je to nezbytné, filtr vyměňte (kód 97290014).



9.7. CATTANI sedimentační separátor amalgamu

Vyprázdnění nádržky odlučovače

- Vyjedte s křeslem do nejvyšší polohy tak, aby mohlo odtéct co nejvíce odpadní vody.
- Vyšroubujte nádobku (m) proti směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ!

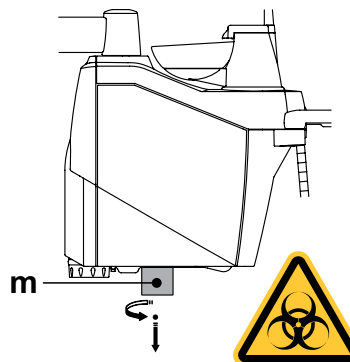
Pro zamezení kontaktu s infekčním materiálem při této činnosti noste vždy ochranné rukavice!

- Podle návodu k použití zařízení od CATTANI, vyklopte obsah nádobky do sběrného kontejneru (kód součásti 97290027).



VAROVÁNÍ!

Při likvidaci sběrného kontejneru naplněného amalgamem postupujte v souladu s místními a národními předpisy.



9.8. METASYS separátor amalgamu

Instrukce k údržbě separátoru amalgamu METASYS jsou přiloženy k soupravě, pokud je tímto typem separátoru vybavena. Ovládací modul separátoru je umístěn ve vodní jednotce.



POZOR!

Pro zamezení kontaktu s infekčním materiálem noste při čištění odlučovače vždy ochranné rukavice.



POZOR!

Při likvidaci jednorázových kontejnerů naplněných amalgamem postupujte podle místních a národních předpisů.

9.9. DÜRR separátor amalgamu

Instrukce k údržbě separátoru amalgamu DÜRR jsou přiloženy k soupravě, pokud je tímto typem separátoru vybavena. Ovládací modul separátoru je umístěn ve vodní jednotce.



POZOR!

Pro zamezení kontaktu s infekčním materiálem noste při čištění odlučovače vždy ochranné rukavice.



POZOR!

Při likvidaci jednorázových kontejnerů naplněných amalgamem postupujte podle místních a národních předpisů.

9.10. Stomatologické křeslo

Stomatologické křeslo nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

Přesto je doporučeno, aby autorizovaný technik STERN WEBER jednou ročně křeslo prohlédl a vyzkoušel celkovou funkčnost.

10. Chybová hlášení zobrazená na konzole (pouze konzola s LCD displejem)

M = Zpráva
C = Příčina
R = Řešení

M: “E053”

C: Hladina dezinfekční kapaliny klesla pod minimum.
R: Naplňte nádržku (Viz odstavec 7.3.).

M: “E059”

C: W.H.E. system je nefunkční
R: Vyprázdněte nádrž uvnitř W.H.E. systému a restartujte systém (Viz odstavec 7.3.).
Objeví-li se hlášení znovu, obraťte se na technickou podporu.

M: “E060”

C: W.H.E. system e nefunkční
R: Vyprázdněte nádrž uvnitř W.H.E. systému a restartujte systém (Viz odstavec 7.3.).
Objeví-li se hlášení znovu, obraťte se na technickou podporu.

M: “E065”

C: Systém se pokouší provést úkol, který vyžaduje, aby W.H.E. system byl zapnut.
R: Zapněte W.H.E. system (Viz odstavec 7.3.).

M: “E100”

C: Přístroj v označené poloze na palubě byl automaticky nakonfigurován s továrním nastavením
R: Zobrazí-li se hlášení znovu, obraťte se na technickou podporu.

M: “E200”

C: Porucha cyklu proplachu sání
R: Zkontrolujte, zda jsou filtry čisté, že kanyly nejsou uzavřené nebo že sací jednotka funguje správně, opakujte proplachovací cyklus (Viz odstavec 7.7).
Objeví-li se chybové hlášení znovu, zavolejte servisní techniky.

M: “E205”

C: Sání se spustí při zapnutí stom. soupravy
R: Zkontrolujte, zda sací kanyly jsou správně umístěny na svých sedadlech.
Objeví-li se chybové hlášení znovu, zavolejte servisní techniky.

M: “E206”

C: Nástroj se spustí při zapnutí stom. soupravy
R: Zkontrolujte, zda jsou všechny nástroje správně umístěny ve svých sedadlech.
Objeví-li se chybové hlášení znovu, zavolejte servisní techniky.

M: “E300”

C: Operační lampa se nerozsvítí, protože není napájena.
R: Zavolejte servisní techniky..

**VAROVÁNÍ!**

Pro všechny další chybové zprávy, je vhodné, aby jste ihned přivolali technický servis pro konzultaci.

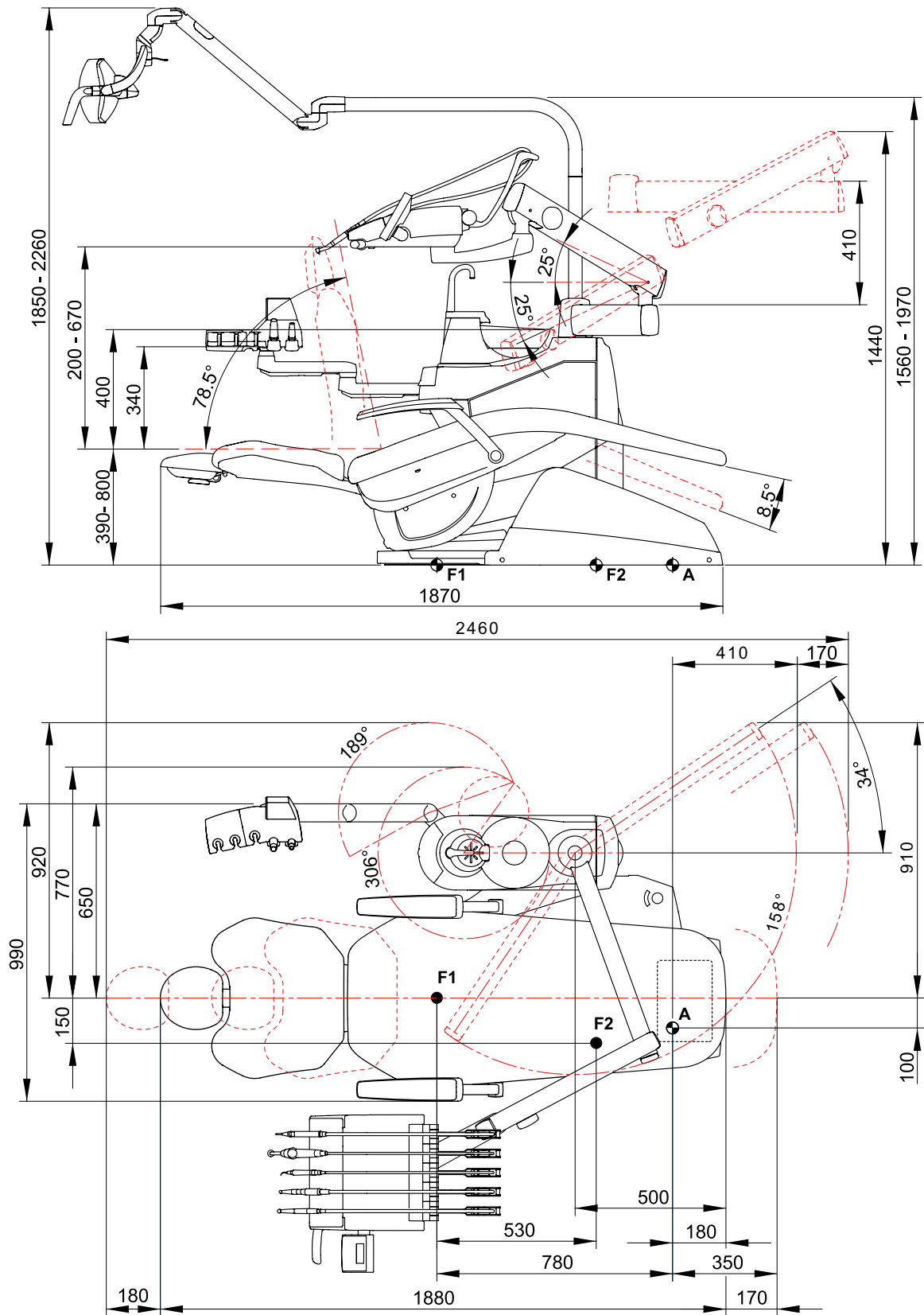
11. Specifikace

Instalační plá:	97042045
Technický manuál	97071157
Katalog náhradních dílů dentál unitu:	97023126
Katalog náhradních dílů křesla:	97023126
Maximální váha dental unitu:	90 Kg.
Maximální váha křesla:	115 Kg.
Maximální nosnost křesla:	190 Kg.
Napětí:	230V~ / 115V~
Frekvence:	50/60 Hz.
Příkon přidaných zařízení:	1500 W (230V~) 1000 W (115V~)
Příkon:	1/2 Gas.
Připojení vzduch:	6-8 bar.
Průtok vzduchu:	82 l/min.
Dodávka vzduchu	1/2 Gas.
Připojení voda:	3-5 bar.
Průtok vody:	10 l/min

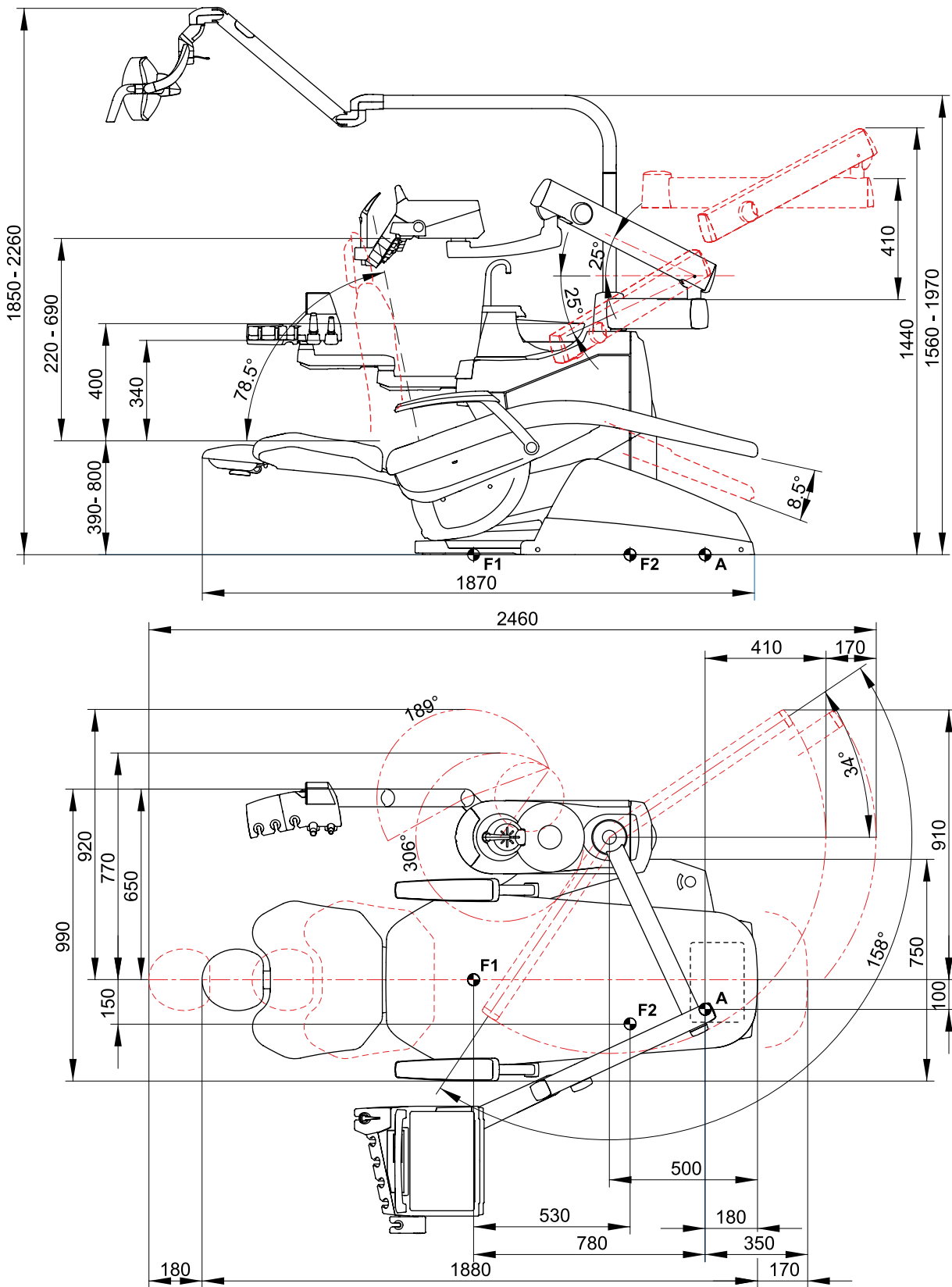
Průtok vody	2 l/min.	
Tvrdost vody:	< 25 °f (14 °d)	
Připojení odpadů:	ø40 mm.	
Průtok odpadů:	10 l/min.	
Sklon odpadního potrubí:	10 mm/m.	
Připojení odsávání:	ø40 mm.	
Vakum (minimum):	65 mbar.	
Průtok vakum :	450 l/min.	
Značka schválení:	CE 0051	
Elektromontážní práce v souladu s:	I.E.C. 60364-7-710	
Rozměry balení dental unitu:	1570x780x1325(h)	
Rozměry balení křesla:	1510x730x1000(h)	
Hmotnost balení dental unitu:	S200	135 Kg.
	S200 CART	45 Kg.
Hmotnost balení křesla:	90 Kg.	

POJISTKY			
identifikace	Hodnota	Ochrana	Umístění
<i>Dentalní unit.</i> Pojistka F2	T 8 A T 10 A	230 V~: Napájení stom.jednotky 115 V~: Napájení stom.jednotky	El. box
Pojistka F4	T 6,3 A	Sekundární ochrana vodní jednotky	El. box
Pojistka F5	T 6,3 A	Sekundární ochrana stom. jednotky	El. box
Pojistka F6	T 6,3 A	Sekundární ochrana operačního světla .	El. box
<i>Dentalní křeslo</i> Pojistka F1	T 4 A	230 V~: Napájení stom. křesla	El. box
<i>Rychlospojka</i> Pojistka	T 2 A	230 V~: Electrical outlet power supply line	El. box.
<i>Monitor napájení</i> Pojistka	T 4 A	21 V~: MULTIMEDIA napájení	Křeslo oblast desky

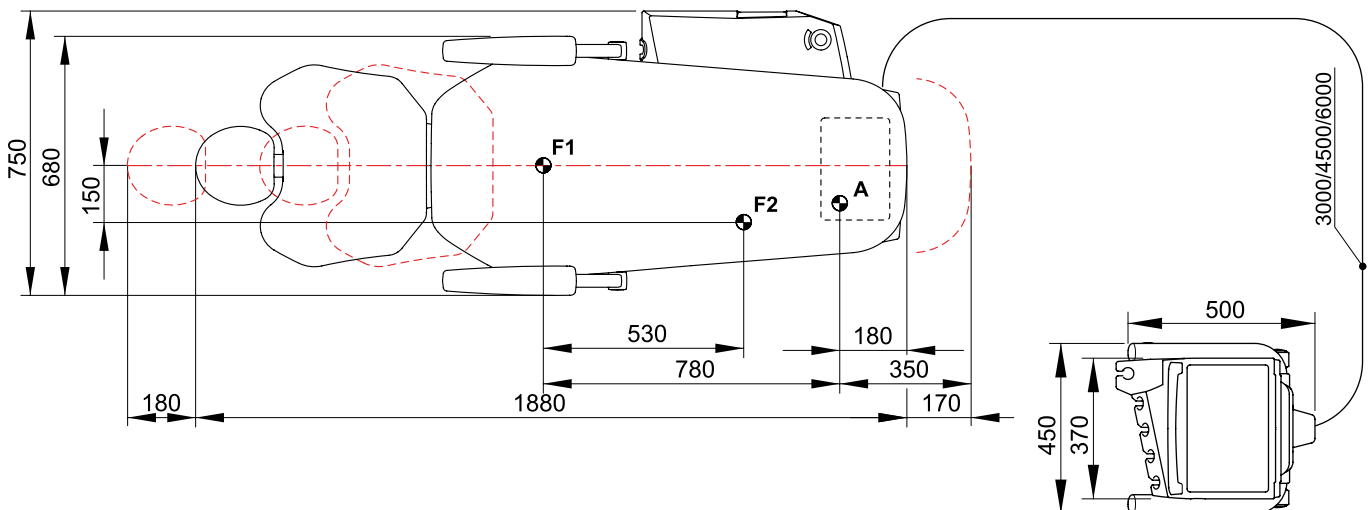
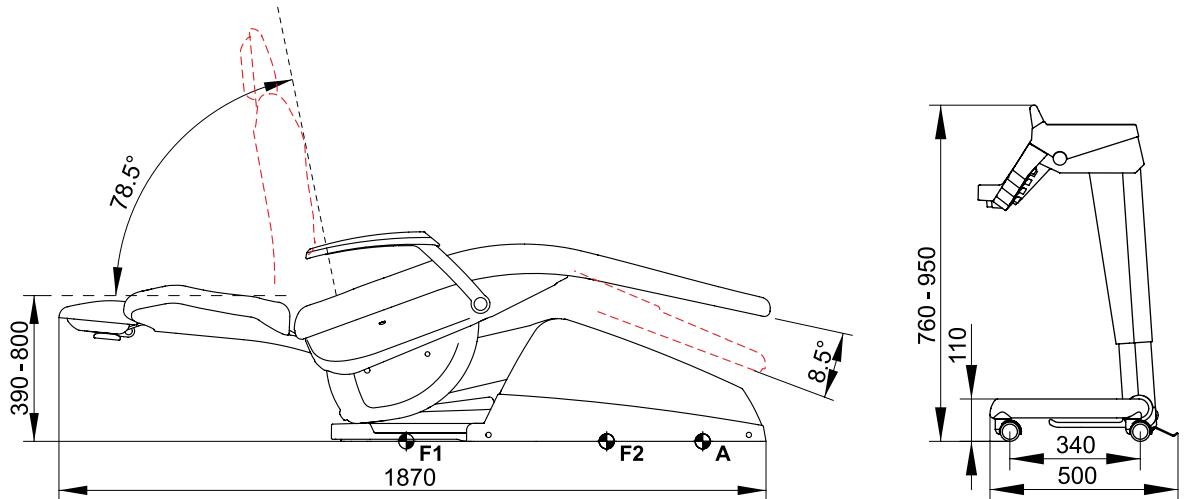
11.1. S200 CONTINENTAL rozměrová charakteristika



11.2. S200 INTERNATIONAL rozměrová charakteristika



11.3. S200 CART rozměrová charakteristika



12. Plán údržby			
KDY	ČÁST	JAK	Viz Odstavec
Před začátkem práce.	Vypuštění kondenzátu	/	Odstavec 9.2
Po každém ošetření.	Kolenka	Sterilizovat nebo dezinfikovat zvenčí.	Viz dokumentace dodaná s koncovkou
	Turbína	Sterilizovat nebo dezinfikovat zvenčí.	Odstavec 5.4
	Mikromotor.	dezinfikovat zvenčí.	Odstavec 5.5
	OZK	Sterilizovat nebo dezinfikovat zvenčí.	Odstavec 5.6
	Stříkáč pistole	Sterilizovat nebo dezinfikovat zvenčí.	Odstavec 5.3
	Operační lampa	Sterilizovat světlovod, dezinfikovat zvenčí.	Odstavec 5.7
	C-U2. kamera	dezinfikovat zvenčí. Nepoužívejte kyseliny ani agresivní produkty.	Odstavec 5.8
	Chirurgické odsávací hadice.	Nasajte asi ½ litru dezinfekci roztok s každou kanylou. Sterilizovat držák kanyl.	Odstavec 9.4
Když je potřeba	Plivátková mísa	K čištění použijte mycí prostředky určené pro keramické materiály Nepoužívejte kyseliny ani agresivní produkty.	Odstavec 7.1
	METASYS separátor	Podrobnosti naleznete v dokumentaci dodané se zařízením.	/
	DURR separátor	Podrobnosti naleznete v dokumentaci dodané se zařízením.	/
	Operační světlo	Podrobnosti naleznete v dokumentaci dodané se zařízením.	/
	Monitor	Podrobnosti naleznete v dokumentaci dodané se zařízením.	/
	Odnímatelné hadice nástrojů	Vyčistěte důkladně s vhodným dezinfekčním prostředkem podle návodu k použití poskytnutý výrobcem. Nastříkejte prostředek na měkký jednorázový papírový ručník . Nepoužívejte kyseliny ani agresivní produkty	Odstavec 5.
	Povrchy a čalounění křesla.	Vyčistěte důkladně s vhodným dezinfekčním prostředkem podle návodu k použití poskytnutý výrobcem. Nastříkejte prostředek na měkký jednorázový papírový ručník . Nepoužívejte kyseliny ani agresivní produkty.	Odstavec 1.4
At the end of the work day.	Filtr plivátka	Vyčistěte filtr pod tekoucí vodou Obsah musí být likvidován odděleně	Odstavec 7.1.
	Filtr sání	Zkontrolujte filtr a nahraďte jej, pokud je sací rychlost je snížena (kód 97461845).	Odstavec 9.3.
	Odsávací hadice	Nasajte asi ½ litru dezinfekčního roztoku s každou kanylou a poté vysušte. Sterilizovat držák kanyl svorky.	Odstavec 9.4.
	Hydraulická odslíňovačka	Vyčistěte filtr odslíňovačky	Odstavec 6.6
Týdně	CATTANI separator.	Vyčistěte nádobu separátoru , vypouštěcí ventil a sondy.	Odstavec 9.5.
	Cannula holder terminals.	Namažte okroužek	Odstavec 9.4.
Měsíčně	Vzduchový filtr turbíny	Zkontrolujte filtr a pokud je to nutné vyměňte ho (code 97290014).	Odstavec 9.6.
Ročně	Křeslo	Kontaktujte servis pro provedení periodické kontroly	/

**DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITÀ
“CE” CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE”
ERKLÄRUNG VON “CE” ZUSTIMMUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE”
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE”
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE”
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE”
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE
“CE” UYGUNLUK BELGESİ**

93/42/CEE

e successive modifiche ed integrazioni / and subsequent additions and amendments

Prodotto tipo/ Product type :

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso
odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare
modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device
into this space or write model and serial number

Matr./ Serial N°

- I** Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella seguente direttiva:
93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (dispositivo medico di Classe IIa).
- GB** We declare on our own responsibility that the products which this declaration refers to are in accordance with the essential requirements (Annex I) to the following directive:
93/42/EEC Medical Devices and subsequent additions and amendments (Class IIa medical device).
- F** Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux exigences essentielles (Annexe I) de la directive suivante:
93/42/CEE Dispositifs médicaux - et ses modifications et ajouts ultérieurs (Dispositif médical de Classe IIa).
- D** Auf unsere Alleinverantwortung erklären wir, dass das Produkt, worauf sich diese Zustimmung bezieht, grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der folgenden Richtlinie gemäß ist:
93/42/EWG über Medizinprodukte mit späteren Änderungen und Ergänzungen (Medizinische Einrichtung der Klasse IIa).
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto al que esta declaración se refiere, está conforme a los requisitos esenciales (Anexo I) de la siguiente directiva:
93/42/CEE Dispositivos médicos y sus sucesivas modificaciones e incorporaciones (Equipos en Clase IIa).
- P** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto a que se refere esta declaração está conforme aos requisitos essenciais (Anexo I) da seguinte directiva:
93/42/EEC Dispositivos Médicos e sucessivas alterações e aditamentos (Equipamento médico de Classe IIa).
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τις ουσιαστικές υπάρχουσες προϋποθέσεις (Συνημμένο 1) αυτής της Κατευθυντήρια Οδηγία:
93/42/EEC Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα και ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (ιατροτεχνολογικό προϊόν 2^{ης} Κατηγορίας).
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что продукты, к которым относится эта декларация, отвечают существенным требованиям (Приложение I), приведенным в следующей норме:
Директива 93/42/CEE Медицинское оборудование и последующие модификации и дополнения (медицинский аппарат 2-го класса).
- PL** Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty do których ta deklaracja odnosi się, są zgodne z zasadniczymi wymogami (Załącznik I) znajdującymi się w następującej normie:
Dyrektywa 93/42/CEE Sprzęt Medyczny z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (sprzęt medyczny z Klasy IIa).
- TR** Sorumluluğumuz altında imal edilen ürünlerin ; Tibbi cihazlara dair 93/42/CEE ve sonraki değişiklikler talimatlarında belirtilen hükümlere (ilave I) uygun olduğunu belirten beyandır (IIa sınıfı tıbbi cihaz).

Imola, li _____

CEFLA sc

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Bussolari Paolo
Managing Director